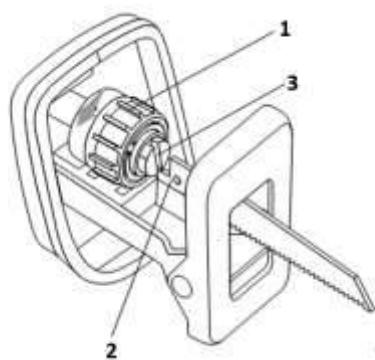
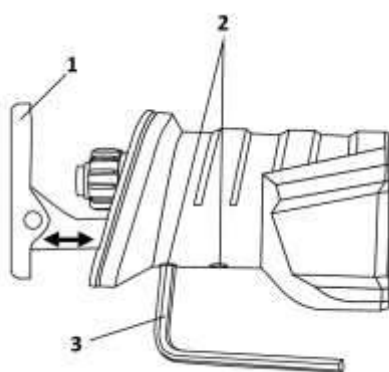


GRAPHITE



58G961



A**B****C**

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	14
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	19
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV	21
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	23
(lt) ORIGINALIŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	24
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	26
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	28
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	29
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	31
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	33
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	34
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	36
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	38
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	40

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Pilarka szablowa:
58G961

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodzeniem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podęprzyć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

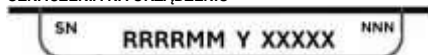
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Brzeszczot
2	Stopa oporowa
3	Uchwyt brzeszczotu
4	Włącznik
5	Przycisk bezpieczeństwa
6	Rękojeść główna
7	Obudowa, uchwyt

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Pilarka szablowa jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu). Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

Przed użyciem

- Przed przystąpieniem do montażu, wymiany lub regulacji jakichkolwiek akcesoriów należy odłączyć urządzenie od zasilania, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić napięcie sieciowe! Musi ono odpowiadać wartości podanej na etykiecie znamionowej urządzenia.
- Usunąć z urządzenia wszelkie materiały opakowaniowe i luźne części.
- Przed użyciem należy sprawdzić akcesoria. Powinny one pasować do urządzenia i jego przeznaczenia.

Instalacja brzeszczotu

- Aby zamontować ostrze, obróć zacisk ostrza **rys. B1** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- UWAGA!** Dostępnych jest wiele różnych typów ostrzy. Zasadniczo dostępne są ostrza do cięcia metalu i ostrza do cięcia drewna. Należy używać ostrza odpowiedniego do danego zastosowania. Opakowanie ostrza wskazuje rodzaj materiałów, do cięcia których ostrze jest przeznaczone.
- Włóż odpowiednie ostrze **rys. B2** do szczeliny ostrza **rys. B3** do oporu.
- Zwolnij zacisk ostrza.
- UWAGA!** Ostrze zostanie automatycznie zablokowane w uchwycie ostrza. Pociągnij ostrze na zewnątrz, aby upewnić się, że zostało prawidłowo zablokowane w uchwycie ostrza.
- Aby wyjąć ostrze, wystarczy obrócić zacisk ostrza w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) i wyjąć ostrze z uchwytu ostrza.

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć urządzenie: naciśnij przycisk bezpieczeństwa **rys. A5**
- Następnie naciśnij włącznik **Rys. A4**.
- Aby wyłączyć pilarkę: zwolnij włącznik/wyłącznik **rys. A4**.

Regulacja stopy oporowej

- Stopa oporowa obraca się zgodnie z kątem ostrza względem obrabianego przedmiotu. Zapewnia to przyleganie płaskiej powierzchni stopy do obrabianego przedmiotu, co przekłada się na lepsze cięcie i łatwiejsze sterowanie piłą.
- Stopa jest regulowana w niewielkim zakresie do wewnątrz lub na zewnątrz urządzenia, umożliwiając użycie zębów ostrza na większej długości ostrza. Zapewni to dłuższą żywotność brzeszczotu, gdy jedna jego część straci ostrość.
- Aby wyregulować stopę oporową **rys. C1**, poluzuj dwie śruby sześciokątne stopy **rys. C2** w dolnej części piły za pomocą klucza sześciokątnego 4 mm **rys. C3**.
- Wsuwaj lub wysuwaj stopę oporową, aż znajdziesz się w odpowiednim położeniu.
- Zablokuj stopę oporową na miejscu, dokręcając śruby sześciokątne.
- Pociągnij na zewnątrz za stopę oporową, aby upewnić się, że jest mocno zablokowana na swoim miejscu.

Ogólne cięcie:

Trzymaj pilarkę mocno z przodu z dala od siebie. Upewnij się, że z brzeszczotu są usunięte wszelkie ciała obce. Upewnij się, że cięty materiał jest mocno trzymany. Małe elementy powinny być bezpiecznie zamocowane w imadle lub za pomocą zacisków do stołu roboczego. Wyraźnie zaznacz linię cięcia. Naciśnij przełącznik, aby rozpocząć cięcie. Używaj tylko takiej siły nacisku, aby piła mogła ciąć. Pozwól ostrzu i piłę wykonać pracę.

Cięcie metalu:

Podczas cięcia metalu za pomocą tego narzędzia należy używać ostrego brzeszczotu przeznaczonego do tego celu. Zalecamy smarowanie powierzchni tnącej olejem do cięcia, aby uniknąć gromadzenia się ciepła. Nie należy nadużywać siły. Naciśnij pilarkę do gładzi, powinien być wystarczający tego aby bezpiecznie utrzymać narzędzie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Czyść obudowę tylko wilgotną szmatką - nie używaj żadnych rozpuszczalników! Następnie dokładnie wysusz.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego szkżenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Jeśli przewód zasilający tego elektronarzędzia jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy przewód dostępny w serwisie.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualne akcesoria należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.
- Dobre zapakuj urządzenie lub użyj oryginalnego opakowania, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Piła szablata 1 szt.
- Ostrze do drewna 1 szt.
- Ostrze do metalu 1 szt.
- Klucz sześciokątny 1 szt.
- Dokumentacja 3 szt.

DANE ZNAMIONOWE

Piłarka szablowa 58G961	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	710 W
Długość przewodu zasilającego	3 m
Zakres prędkości posuwu brzeszczotu bez obciążenia	0-2800 min ⁻¹
Max. Grubość ciętego materiału	Drewno 115 mm Stal 8 mm
Skok brzeszczotu	20 mm
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Masa	2,4 kg
58G961 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)} K = 5 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)} K = 5 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).


Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt
--	---

nie poddany recydingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Piłarka szablowa

Model: 58G961

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE odpowiedzialnej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-10-17

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Jigsaw
58G961

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

• **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.

- Use clamps or other suitable means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform. Holding the workpiece by hand or pressing it against your body makes it unstable and may lead to loss of control.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 safety
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Saw blade
2	Support foot
3	Saw blade handle
4	Switch
5	Safety button
6	Main handle
7	Housing, handle

* There may be differences between the illustration and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

INTENDED USE

The jigsaw is a hand-held power tool with Class II insulation. It is driven by a single-phase commutator motor. The tool is designed for making straight rip cuts, curved cuts and cut-outs in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided the correct saw blade is used). Its areas of application include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

WARNING! Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

OPERATING THE TOOL

Before use

- Before proceeding with the installation, replacement or adjustment of any accessories, disconnect the tool from the power supply to prevent accidental start-up.
- Always check the mains voltage before use! It must correspond to the value stated on the device's rating plate.
- Remove all packaging materials and loose parts from the device.
- Check the accessories before use. They must be suitable for the device and its intended use.

Installing the saw blade

- To fit the blade, turn the blade clamp (Fig. B1) anti-clockwise.
- CAUTION!** There are many different types of blades available. Generally, blades for cutting metal and blades for cutting wood are available. Use a blade suitable for the intended application. The blade packaging indicates the type of materials the blade is designed to cut.
- Insert the appropriate blade (Fig. B2) into the blade slot (Fig. B3) as far as it will go.

- Release the blade clamp.

CAUTION! The blade will automatically lock into the blade holder. Pull the blade outwards to ensure that it is correctly locked in the blade holder.

- To remove the blade, simply turn the blade clamp clockwise and remove the blade from the blade holder.

Switching on/off

- To switch on the device: press the safety button (Fig. A5)
- Then press the switch (Fig. A4).
- To switch off the chainsaw: release the on/off switch (Fig. A4).

Adjusting the support foot

- The support foot rotates in line with the angle of the blade relative to the workpiece. This ensures that the flat surface of the foot adheres to the workpiece, resulting in a better cut and easier control of the saw.
- The foot can be adjusted slightly inwards or outwards, allowing the teeth to be used over a greater length of the blade. This will ensure a longer service life for the saw blade should one section become dull.
- To adjust the support foot (Fig. C1), loosen the two hexagonal screws on the foot (Fig. C2) at the bottom of the saw using a 4 mm hex key (Fig. C3).
- Slide the support foot in or out until it is in the correct position.
- Lock the footrest in place by tightening the hex bolts.
- Pull the stop foot outwards to ensure it is securely locked in place.

General cutting:

Hold the saw firmly at the front, away from your body. Ensure that any foreign objects have been removed from the saw blade. Ensure that the material being cut is held firmly. Small items should be securely clamped in a vice or clamped to the workbench. Mark the cutting line clearly. Press the switch to start cutting. Apply only enough pressure to allow the saw to cut. Let the blade and the saw do the work.

Cutting metal:

When cutting metal with this tool, use a sharp saw blade designed for this purpose. We recommend lubricating the cutting surface with cutting oil to prevent heat build-up. Do not apply excessive force. The pressure applied to the saw should be sufficient to hold the tool securely.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Clean the housing only with a damp cloth – do not use any solvents! Then dry thoroughly.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- If the power cord of this power tool is damaged, replace it with a new one available from the service centre.
- Always store the tool in a dry place, out of reach of children.
- Keep the tool, the user manual and any accessories in the original packaging. This way, all information and parts will always be to hand.
- Pack the device securely or use the original packaging to prevent damage during transport.

CONTENTS OF THE SET:

- Reciprocating saw 1
- Wood blade 1
- Metal blade 1
- Hex key 1
- Documentation 3

RATED DATA

Jigsaw 58G961		
Parameter	Value	
Supply voltage	230V AC	
Power frequency	50 Hz	
Rated power	710 W	
Power cord length	3 m	
No-load blade feed speed range	0–2800 rpm	
Max. thickness of material to be cut	Wood	115 mm
	Steel	8 mm
Saw blade stroke	20 mm	
Protection rating	IPX0	
Protection class	II	
Weight	2.4 kg	

58G961 denotes both the type and designation of the device

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 92.3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 100.3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 22.91 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).


The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Jigsaw

Model: 58G961

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent operations carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 17 October 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Пазл
58G961

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може торкнутися прихованої електропроводки або власного шнура. Якщо ріжучий інструмент торкнеться дроту під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Використовуйте затискачі або інші відповідні засоби для надійного закріплення та підтримки заготовки на стійкій платформі. Тримання заготовки руками або притискання її до тіла робить її нестійкою та може призвести до втрати контролю.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Клас безпеки 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Прістрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

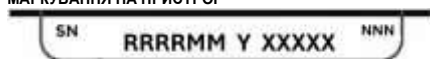
ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Пильний диск
2	Опорна лапка
3	Рукоятка пильного диска
4	Вимикач
5	Кнопка безпеки
6	Основна ручка
7	Корпус, ручка

* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR

-рік виготовлення

MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Лобзик — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Він приводиться в дію однофазним щітковим двигуном. Інструмент призначений для виконання прямих поздовжніх, криволінійних та вирізних розрізів у деревині, матеріалах на основі деревини, пластмасах та металах (за умови використання відповідного пильового диска). Сфери його застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт «зроби сам».

УВАГА! Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед використанням

- Перед тим, як приступити до монтажу, заміни або регулювання будь-яких аксесуарів, відключіть інструмент від джерела живлення, щоб запобігти випадковому запуску.
- Перед використанням завжди перевіряйте напругу в мережі! Вона повинна відповідати значенню, вказаному на паспортній табличці пристрою.
- Видаліть з пристрою всі пакувальні матеріали та вільні деталі.
- Перед використанням перевірте насадку. Вони повинні відповідати приладу та його призначенню.

Встановлення пильного диска

- Щоб встановити пильний диск, поверніть затискач диска (рис. B1) проти годинникової стрілки.

УВАГА! Існує багато різних типів пильних дисків. Зазвичай доступні диски для різання металу та диски для різання деревини. Використовуйте диск, придатний для передбаченого застосування. На упаковці диска вказано, для різання яких матеріалів він призначений.

- Вставте відповідний диск (рис. B2) у гніздо для диска (рис. B3) до упору.
- Відпустіть затискач пилки.

УВАГА! Лезо автоматично зафіксується в тримачі. Потягніть лезо назовні, щоб переконатися, що воно правильно зафіксовано в тримачі.

- Щоб зняти пильний диск, просто поверніть затискач за годинниковою стрілкою та вийміть диск із тримача.

Увімкнення/вимкнення

- Щоб увімкнути пристрій: натисніть кнопку безпеки (рис. A5)
- Потім натисніть вимикач (рис. A4).
- Щоб вимкнути бензопилу: відпустіть вимикач (рис. A4).

Регулювання опорної лопки

- Опорна лопка обертається відповідно до кута нахилу пилки відносно заготовки. Це забезпечує прилягання плоскої поверхні лопки до заготовки, що покращує якість різку та полегшує керування пилкою.
- Опору можна трохи відрегулювати всередину або назовні, що дозволить використовувати зубці на більшій довжині леза. Це забезпечить довший термін служби пильного леза, якщо одна його частина затупиться.
- Щоб відрегулювати опорну лопку (рис. C1), ослабте два шестигранні гвинти на лопці (рис. C2) в нижній частині пилки за допомогою шестигранного ключа 4 мм (рис. C3).
- Посуňte опорну лопку всередину або назовні, доки вона не займе правильне положення.
- Зафіксуйте опорну лопку, затягнувши шестигранні гвинти.
- Потягніть опорну лопку назовні, щоб переконатися, що вона надійно зафіксована.

Загальні правила різання:

Міцно тримайте пилу спереду, подайте від тіла. Переконайтеся, що з пильного диска видалено всі сторонні предмети. Переконайтеся, що матеріал, який ріжеться, міцно зафіксовано. Невеликі деталі слід надійно затиснути в лещатах або прикріпити до верстата. Чітко позначте лінію різання. Натисніть вимикач, щоб розпочати різання. Застосуйте лише той тиск, який необхідний для різання пилкою. Дозвольте пильному диску та пилі виконувати роботу.

Різнання металу:

Під час різання металу цим інструментом використовуйте гостре пилкове полотно, призначене для цієї мети. Рекомендуємо змащувати поверхню різання різнальним мастилом, щоб запобігти нагріванню. Не застосуйте надмірну силу. Тиск, що прикладається

до пилки, повинен бути достатнім для надійного утримання інструменту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати пристрій одразу після кожного використання.
- Очищайте корпус лише вологою ганчіркою – не використовуйте розчинники! Потім ретельно висушіть.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Очищайте прилад сухою ганчіркою або продувайте стисненим повітрям низького тиску.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Якщо шнур живлення цього електроінструмента пошкоджено, замініть його новим, який можна придбати в сервісному центрі.
- Завжди зберігайте інструмент у сухому місці, недоступному для дітей.
- Зберігайте інструмент, інструкцію з експлуатації та всі аксесуари в оригінальній упаковці. Так уся інформація та деталі завжди будуть під рукою.
- Надійно упакуйте прилад або використовуйте оригінальну упаковку, щоб запобігти пошкодженню під час транспортування.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

• Саморушна пила	1
• Пильний диск для дерева	1
• Пильний диск для металу	1
• Шестигранний ключ	1
• Документація	3

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лобзик 58G961		Параметр	Значення
		Напруга живлення	230 V AC
		Частота мережі	50 Hz
		Номинальна потужність	710 W
		Довжина шнура живлення	3 м
		Діапазон швидкості подачі леза без навантаження	0–2800 об/хв
Макс. товщина матеріалу, що ріжеться	Деревина	115 мм	
	Сталь	8 мм	
Хід пильного диска			20 мм
Клас захисту			IPX0
Клас захисту			II
Вага			2,4 кг
58G961 позначає як тип, так і позначення пристрою			

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 92,3$ дБ(A) K= 5 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 100,3$ дБ(A) K= 5 дБ(A)
Значення прискорення вібрації	$a_h = 22,91$ м/с ² K= 1,5 м/с ²

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівнів вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформація щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pogranicza 2/4 (dani — «GTX Poland»), cím podmiotu, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Puzzle
58G961

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca o electrocutare a operatorului.
- Utilizați clești sau alte mijloace adecvate pentru a fixa și susține în siguranță piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau apăsarea acesteia împotriva corpului o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1 2 3 4



5 6 7

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praft)
3. Clasa 2 de siguranță
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marcă de certificare EAC.
7. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Pânză de ferăstrău
2	Picior de sprijin
3	Mănerul lamei de ferăstrău
4	Comutator
5	Buton de siguranță
6	Măner principal
7	Carcasă, mâner

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcarea suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Fierăstrăul vertical este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Este acționat de un motor cu comutator monofazat. Unealta este concepută pentru efectuarea de tăieturi drepte, curbe și decupaje în lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice și metale (cu condiția utilizării pânzei de ferăstrău corespunzătoare). Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

ATENȚIE! Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

UTILIZAREA UNELTEI

Înainte de utilizare

- Înainte de a începe instalarea, înlocuirea sau reglarea oricăror accesorii, deconectați unealta de la sursa de alimentare pentru a preveni pornirea accidentală.
- Verificați întotdeauna tensiunea de alimentare înainte de utilizare! Aceasta trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare și piesele libere de pe dispozitiv.
- Verificați accesoriile înainte de utilizare. Acestea trebuie să fie adecvate pentru dispozitiv și pentru utilizarea prevăzută.

Instalarea pânzei de ferăstrău

- Pentru a monta discul, rotiți clema de fixare a discului (Fig. B1) în sens invers acelor de ceasornic.

ATENȚIE! Există multe tipuri diferite de discuri disponibile. În general, sunt disponibile discuri pentru tăierea metalului și discuri pentru tăierea lemnului. Utilizați un disc adecvat pentru aplicația prevăzută. Ambalajul discului indică tipul de materiale pentru tăierea cărora a fost proiectat discul.

- Introduceți discul corespunzător (Fig. B2) în fantă (Fig. B3) până la capăt.
- Eliberați clema lamei.

ATENȚIE! Lama se va bloca automat în suportul de lamă. Trageți lama spre exterior pentru a vă asigura că este blocată corect în suportul de lamă.

- Pentru a scoate lama, rotiți pur și simplu clema lamei în sensul acelor de ceasornic și scoateți lama din suportul lamei.

Pornirea/oprirea

- Pentru a porni dispozitivul: apăsați butonul de siguranță (Fig. A5)
- Apoi apăsați comutatorul (Fig. A4).
- Pentru a opri drujba: eliberați comutatorul de pornire/oprire (Fig. A4).

Reglarea piciorului de sprijin

- Piciorul de sprijin se rotește în funcție de unghiul lamei față de piesa de prelucrat. Acest lucru asigură că suprafața plană a piciorului aderă la piesa de prelucrat, rezultând o tăiere mai bună și un control mai ușor al ferăstrăului.
- Piciorul poate fi reglat ușor spre interior sau spre exterior, permițând utilizarea dinților pe o lungime mai mare a lamei. Acest lucru va asigura o durată de viață mai lungă a lamei de ferăstrău în cazul în care o secțiune se tocește.
- Pentru a regla piciorul de sprijin (Fig. C1), slăbiți cele două șuruburi hexagonale de pe picior (Fig. C2) din partea inferioară a ferăstrăului, folosind o cheie hexagonală de 4 mm (Fig. C3).
- Glsați piciorul de sprijin spre interior sau spre exterior până când se află în poziția corectă.
- Blocați piciorul de sprijin în poziție strângând șuruburile hexagonale.
- Trageți piciorul de oprire spre exterior pentru a vă asigura că este blocat ferm în poziție.

Tăiere generală:

Țineți ferăstrăul ferm în partea din față, departe de corp. Asigurați-vă că toate obiectele străine au fost îndepărtate de pe lama ferăstrăului. Asigurați-vă că materialul care urmează să fie tăiat este ținut ferm. Obiectele mici trebuie fixate bine într-o menghină sau fixate pe bancul de lucru. Marcați clar linia de tăiere. Apăsați comutatorul pentru a începe

tăierea. Aplicați doar o presiune suficientă pentru a permite ferăstrăului să taie. Lăsați lama și ferăstrăul să facă treaba.

Tăierea metalului:

Când tăiați metal cu acest instrument, utilizați o lamă de ferăstrău ascuțită, concepută special pentru acest scop. Vă recomandăm să lubrifiați suprafața de tăiere cu ulei de tăiere pentru a preveni acumularea de căldură. Nu aplicați o forță excesivă. Presiunea aplicată ferăstrăului trebuie să fie suficientă pentru a ține instrumentul în siguranță.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă umedă – nu folosiți solvenți! Apoi uscați bine.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Dacă cablul de alimentare al acestei scule electrice este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou, disponibil la centrul de service.
- Depozitați întotdeauna unealta într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Păstrați unealta, manualul de utilizare și toate accesoriile în ambalajul original. Astfel, toate informațiile și piesele vor fi întotdeauna la îndemână.
- Ambalați dispozitivul în mod sigur sau utilizați ambalajul original pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Fierăstrău alternativ 1
- Lamă pentru lemn 1
- Pânză pentru metal 1
- Cheie hexagonală 1
- Documentație 3

DATE NOMINALE

Fierăstrău vertical 58G961		Valoare
Parametru		Valoare
Tensiune de alimentare		230 V AC
Frecvența de alimentare		50 Hz
Putere nominală		710 W
Lungime cablu de alimentare		3 m
Intervalul de viteză de avans al lamei fără sarcină		0–2800 rpm
Grosimea maximă a materialului de tăiat	Lemn	115 mm
	Oțel	8 mm
Cursa lamei de ferăstrău		20 mm
Grad de protecție		IPX0
Clasa de protecție		II
Greutate		2,4 kg
58G961 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului		

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații a_h prezentat poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Fierăstrău vertical

Model: 58G961

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau operațiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 17 octombrie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Jigsaw
58G961

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelemztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelemztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet, a szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg. Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, a szerszám fedetlen fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

- **Rögzítse és támaszkodjon alá a munkadarabot szorítókkal vagy más megfelelő eszközökkel egy stabil felületen.** Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez nyomja, az instabilá válik, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1 2 3 4



5 6 7

1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálaró)
3. 2. osztályú biztonsági előírások
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számok a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációján láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Fűrészlap
2	Támasztóláb
3	Fűrészlap fogantyúja
4	Kapcsoló
5	Biztonsági gomb
6	Fő fogantyú
7	Ház, fogantyú

* Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

A szűrőfűrész egy II. osztályú szigetelésű kézi elektromos szerszám. Meghajtásáról egyfázisú kommutátoros motor gondoskodik. A szerszámot egyenes hosszanti vágások, ívelt vágások és kivágások készítésére tervezték fa, faalapú anyagok, műanyagok és fémek esetében (feltéve, hogy a megfelelő fűrészlapot használják). Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási feladat.

FIGYELEM! A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

Használat előtt

- A tartozékok felszerelése, cseréje vagy beállítása előtt válassza le a szerszámot az áramellátásról, hogy megakadályozza a véletlen bekapcsolódást.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hálózati feszültséget! Ennek meg kell egyeznie a készülék típusú fűrészlap kapható. Általában fémvágó és fafűrészlapok kaphatók. Használjon a tervezett alkalmazáshoz megfelelő fűrészlapot. A fűrészlap csomagolásán feltüntetik, hogy milyen típusú anyagok vágására tervezték a fűrészlapot.

A fűrészlap felszerelése

- A fűrészlap felszereléséhez forgassa el a fűrészlap-rögzítőt (B1. ábra) az óramutató járásával ellentétes irányba.

FIGYELEM! Számos különböző típusú fűrészlap kapható. Általában fémvágó és fafűrészlapok kaphatók. Használjon a tervezett alkalmazáshoz megfelelő fűrészlapot. A fűrészlap csomagolásán feltüntetik, hogy milyen típusú anyagok vágására tervezték a fűrészlapot.

- Helyezze be a megfelelő fűrészlapot (B2. ábra) a fűrészlap-nyílásba (B3. ábra) a végső ütközésig.
- Engedje el a fűrészlap-rögzítőt.

FIGYELEM! A penge automatikusan rögzül a penge tartóban. Húzza ki a pengét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően rögzült-e a penge tartóban.

- A penge eltávolításához egyszerűen forgassa el a penge rögzítőt az óramutató járásával megegyező irányba, és vegye ki a pengét a penge tartóból.

Be- és kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához: nyomja meg a biztonsági gombot (5. ábra)
- Ezután nyomja meg a kapcsolót (A4. ábra).
- A láncfűrész kikapcsolásához: engedje fel a be-/kikapcsoló gombot (A4. ábra).

A támasztóláb beállítása

- A támasztóláb a fűrészlapnak a munkadarabhoz viszonyított szögével megegyezően forog. Ez biztosítja, hogy a láb lapos felülete a munkadarabhoz illeszkedjen, ami jobb vágást és a fűrész könnyebb irányítását eredményezi.
- A talp kissé befelé vagy kifelé állítható, így a fogak a fűrészlap nagyobb hosszán használhatók. Ez biztosítja a fűrészlap hosszabb élettartamát, ha egy szakasza elkopik.
- A támasztóláb beállításához (C1. ábra) lazítsa meg a fűrész alján található két hatlapfejű csavart (C2. ábra) egy 4 mm-es imbuszkulccsal (C3. ábra).
- Csúsztassa a támasztólábat befelé vagy kifelé, amíg a megfelelő helyzetbe nem kerül.
- Rögzítse a lábtámaszt a helyén a hatlapfejű csavarok meghúzásával.
- Húzza ki az ütközőtalpat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságosan rögzült-e.

Általános vágás:

Tartsa a fűrész szilárdan elől, a testétől távol. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlapról eltávolított minden idegen tárgyat. Győződjön meg arról, hogy a vágandó anyagot szilárdan rögzítették. A kisebb tárgyakat szorosan rögzíteni kell egy satuban vagy a munkapadhoz. Jelölje meg egyértelműen a vágási vonalat. Nyomja meg a kapcsolót a vágás megkezdéséhez. Csak annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrész vágásához szükséges. Hagyja, hogy a fűrészlap és a fűrész végezze el a munkát.

Fém vágása:

Ha ezzel a szerszámmal fémeket vág, használjon erre a célra tervezett éles fűrészlapot. Javasoljuk, hogy kenje meg a vágási felületet vágóolajjal a hőfelhalmozódás megelőzése érdekében. Ne alkalmazzon túlzott erőt. A fűrészrel gyakorolt nyomásnak elegendőnek kell lennie a szerszám biztonságos rögzítéséhez.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A házat csak nedves ruhával tisztítsa – ne használjon oldószereket! Ezután alaposan szárítsa meg.
- Tisztításhoz ne használjon zivet vagy más folyadékot.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a készülék szára ruhával, vagy fújja le alacsony nyomással sűrített levegővel.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, a motor szénkeféinek állapotát szakképzett személynek kell ellenőriztetnie.
- Ha az elektromos szerszám tápkábele megsérült, cserélje ki egy újra, amelyet a szervizközpontban kaphat.
- A szerszámot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A szerszámot, a használati utasítást és az esetleges tartozékokat tartsa az eredeti csomagolásban. Így minden információ és alkatrész mindig kéznél lesz.
- A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében csomagolja be a készüléket biztonságosan, vagy használja az eredeti csomagolást.

A KÉSZLET TARTALMA:

• Szablyafűrész	1
• Fa vágópenge	1
• Fémfűrészlap	1
• Imbuszkulcs	1
• Dokumentáció	3

NEVELÉSI ADATOK

Szűrőfűrés 58G961		Érték
Paraméter		
Tápfeszültség		230 V AC
Hálózati frekvencia		50 Hz
Néveleges teljesítmény		710 W
Hálózati kábel hossza		3 m
Úresjárati pengetősi sebességtartomány		0–2800 fordulat/perc
A vágandó anyag maximális vastagsága	Fa	115 mm
	Acél	8 mm
Fűrészlap lökethossza		20 mm
Védelmi osztály		IPX0
Védelmi osztály		II
Súly		2,4 kg
Az 58G961 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi		

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).


A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h , az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
---	---

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv. 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Szűrőfűrész

Modell: 58G961

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001–99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által „amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos műveletekre.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. október 17.

(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Puzzle

58G961

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

• **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.

• **Utilizzare morsetti o altri mezzi adeguati per fissare e sostenere saldamente il pezzo su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo a mano o premerlo contro il proprio corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso

2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)

3. Sicurezza di Classe 2

4. Non smaltire con i rifiuti domestici

5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.

6. Marchio di certificazione EAC.

7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle immagini del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Lama della sega
2	Piede di supporto
3	Impugnatura della lama
4	Interruttore
5	Pulsante di sicurezza
6	Maniglia principale
7	Alloggiamento, maniglia

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. È azionato da un motore a commutatore monofase. L'utensile è progettato per eseguire tagli longitudinali dritti, tagli curvi e ritagli su legno, materiali a base di legno, plastica e metalli (purché venga utilizzata la lama corretta). I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai-da-te.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti.

UTILIZZO DELL'UTENSILE

Prima dell'uso

- Prima di procedere all'installazione, alla sostituzione o alla regolazione di qualsiasi accessorio, scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica per evitare un avvio accidentale.
- Controllare sempre la tensione di rete prima dell'uso! Deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta identificativa dell'utensile.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le parti libere dall'apparecchio.
- Controllare gli accessori prima dell'uso. Devono essere adatti all'apparecchio e all'uso previsto.

Montaggio della lama

- Per montare la lama, ruotare il morsetto della lama (Fig. B1) in senso antiorario.

ATTENZIONE! Sono disponibili molti tipi diversi di lame. In generale, sono disponibili lame per il taglio del metallo e lame per il taglio del legno. Utilizzare una lama adatta all'applicazione prevista. Sulla confezione della lama è indicato il tipo di materiali che la lama è progettata per tagliare.

- Inserire la lama appropriata (Fig. B2) nella sede della lama (Fig. B3) fino a fondo.

- Rilasciare il fermo della lama.

ATTENZIONE! La lama si bloccherà automaticamente nel supporto. Tirare la lama verso l'esterno per assicurarsi che sia correttamente bloccata nel supporto.

- Per rimuovere la lama, basta ruotare il morsetto in senso orario e rimuovere la lama dal supporto.

Accensione/spengimento

- Per accendere il dispositivo: premere il pulsante di sicurezza (Fig. A5).
- Quindi premere l'interruttore (Fig. A4).
- Per spegnere la motosega: rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento (Fig. A4).

Regolazione del piedino di appoggio

- Il piedino di appoggio ruota in linea con l'angolo della lama rispetto al pezzo da lavorare. Ciò garantisce che la superficie piana del piedino aderisca al pezzo, con conseguente taglio migliore e controllo più agevole della sega.
- Il piede può essere regolato leggermente verso l'interno o l'esterno, consentendo di utilizzare i denti su una lunghezza maggiore della lama. Ciò garantirà una maggiore durata della lama della sega nel caso in cui una sezione dovesse smussarsi.
- Per regolare il piede di supporto (Fig. C1), allentare le due viti esagonali sul piede (Fig. C2) nella parte inferiore della sega utilizzando una chiave esagonale da 4 mm (Fig. C3).
- Far scorrere il piedino di appoggio verso l'interno o l'esterno fino a portarlo nella posizione corretta.
- Bloccare il piedino di appoggio serrando i bulloni esagonali.
- Tirare il piedino di arresto verso l'esterno per assicurarsi che sia bloccato saldamente in posizione.

Taglio generale:

Tenere saldamente la sega nella parte anteriore, lontano dal corpo. Assicurarsi che non vi siano oggetti estranei sulla lama della sega. Assicurarsi che il materiale da tagliare sia tenuto saldamente. Gli oggetti di piccole dimensioni devono essere fissati saldamente in una morsa o al banco da lavoro. Segnare chiaramente la linea di taglio. Premere l'interruttore per avviare il taglio. Esercitare solo la pressione necessaria

per consentire alla sega di tagliare. Lasciare che siano la lama e la sega a fare il lavoro.

Taglio del metallo:

Quando si taglia il metallo con questo utensile, utilizzare una lama affilata progettata per questo scopo. Si consiglia di lubrificare la superficie di taglio con olio da taglio per evitare l'accumulo di calore. Non applicare una forza eccessiva. La pressione applicata alla sega deve essere sufficiente a tenere saldamente l'utensile.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire l'alloggiamento solo con un panno umido – non utilizzare solventi! Quindi asciugare accuratamente.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione di questo utensile elettrico è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo disponibile presso il centro di assistenza.
- Conservare sempre l'utensile in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare l'utensile, il manuale d'uso e gli eventuali accessori nella confezione originale. In questo modo, tutte le informazioni e i componenti saranno sempre a portata di mano.
- Imballare l'utensile in modo sicuro o utilizzare l'imballaggio originale per evitare danni durante il trasporto.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- Seghetto alternativo 1
- Lama per legno 1
- Lama per metallo 1
- Chiave a brugola 1
- Documentazione 3

DATI NOMINALI

Seghetto alternativo 58G961	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	710 W
Lunghezza cavo di alimentazione	3 m
Intervallo di velocità di avanzamento della lama a vuoto	0-2800 giri/min
Spessore massimo del materiale da tagliare	Legno 115 mm
	Acciaio 8 mm
Corsa della lama	20 mm
Grado di protezione	IPX0
Classe di protezione	II
Peso	2,4 kg
58G961 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$	$K = 5 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$	$K = 5 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h indicato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati

possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario attuare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varsavia

Prodotto: Seghetto alternativo

Modello: 58G961

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle operazioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 ottobre 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Puzzle

58G961

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

- Utilisez des pinces ou tout autre moyen approprié pour fixer et soutenir solidement la pièce à usiner sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à usiner à la main ou la presser contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez attentivement le mode d'emploi
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
- Sécurité de classe 2
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères
- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification pour le marché ukrainien.

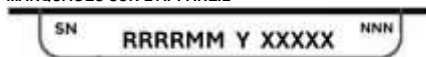
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Lame de scie
2	Pied d'appui
3	Poignée de la lame de scie
4	Interrupteur
5	Bouton de sécurité
6	Poignée principale
7	Boîtier, poignée

* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

La scie sauteuse est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. Elle est entraînée par un moteur à collecteur monophasé. L'outil est conçu pour réaliser des coupes droites, des coupes courbes et des découpes dans le bois, les matériaux dérivés du bois, les plastiques et les métaux (à condition d'utiliser la lame de scie appropriée). Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de bricolage.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avant utilisation

- Avant de procéder à l'installation, au remplacement ou au réglage de tout accessoire, débranchez l'outil de l'alimentation électrique afin d'éviter tout démarrage accidentel.
- Vérifiez toujours la tension secteur avant utilisation ! Elle doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Retirez tous les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'appareil.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ils doivent être adaptés à l'appareil et à l'usage prévu.

Installation de la lame de scie

- Pour monter la lame, tournez le serre-lame (Fig. B1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ATTENTION ! : Il existe de nombreux types de lames différents. En général, on trouve des lames pour la coupe du métal et des lames pour la

coupe du bois. Utilisez une lame adaptée à l'application prévue. L'emballage de la lame indique le type de matériaux pour lesquels elle est conçue.

- Insérez la lame appropriée (Fig. B2) dans la fente prévue à cet effet (Fig. B3) jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée.
- Relâchez la pince de fixation de la lame.

ATTENTION ! La lame s'enclenche automatiquement dans le porte-lame. Tirez la lame vers l'extérieur pour vous assurer qu'elle est correctement enclenchée dans le porte-lame.

- Pour retirer la lame, il suffit de tourner la pince de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre et de retirer la lame de son support.

Mise en marche/arrêt

- Pour mettre l'appareil en marche : appuyez sur le bouton de sécurité (Fig. A5)
- Puis appuyez sur l'interrupteur (Fig. A4).
- Pour éteindre la tronçonneuse : relâchez l'interrupteur marche/arrêt (Fig. A4).

Réglage du pied d'appui

- Le pied d'appui pivote en fonction de l'angle de la lame par rapport à la pièce à travailler. Cela garantit que la surface plane du pied adhère à la pièce, ce qui permet une meilleure coupe et un contrôle plus facile de la scie.
- Le pied peut être légèrement réglé vers l'intérieur ou vers l'extérieur, ce qui permet d'utiliser les dents sur une plus grande longueur de la lame. Cela garantit une durée de vie plus longue de la lame de scie si une partie venait à s'émousser.
- Pour régler le pied d'appui (Fig. C1), desserrez les deux vis hexagonales situées sur le pied (Fig. C2) au bas de la scie à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm (Fig. C3).
- Faites glisser le pied d'appui vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position.
- Verrouillez le pied d'appui en serrant les vis hexagonales.
- Tirez le pied d'arrêt vers l'extérieur pour vous assurer qu'il est bien verrouillé en place.

Coupe générale :

Tenez fermement la scie par l'avant, loin de votre corps. Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve sur la lame de scie. Assurez-vous que le matériau à couper est bien maintenu. Les petits objets doivent être solidement fixés dans un étai ou sur l'établi. Marquez clairement la ligne de coupe. Appuyez sur l'interrupteur pour commencer à couper. N'exercez qu'une pression suffisante pour permettre à la scie de couper. Laissez la lame et la scie faire le travail.

Coupe de métal :

Lorsque vous coupez du métal avec cet outil, utilisez une lame de scie tranchante conçue à cet effet. Nous recommandons de lubrifier la surface de coupe avec de l'huile de coupe pour éviter l'accumulation de chaleur. N'appliquez pas de force excessive. La pression exercée sur la scie doit être suffisante pour maintenir l'outil fermement en place.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon humide – n'utilisez aucun solvant ! Séchez-le ensuite soigneusement.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par un professionnel qualifié.
- Si le cordon d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, remplacez-le par un neuf disponible auprès du centre de service.
- Rangez toujours l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Conservez l'outil, le manuel d'utilisation et tous les accessoires dans leur emballage d'origine. Ainsi, toutes les informations et pièces seront toujours à portée de main.
- Emballez l'appareil de manière sécurisée ou utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage pendant le transport.

CONTENU DU KIT :

- Scie alternative 1
- Lame pour bois 1
- Lame pour métal 1

- Clé hexagonale 1
- Documentation 3

DONNÉES NOMINALES

Scie sauteuse 58G961		
Paramètre		Valeur
Tension d'alimentation		230 V AC
Fréquence d'alimentation		50 Hz
Puissance nominale		710 W
Longueur du cordon d'alimentation		3 m
Plage de vitesse d'avance de la lame à vide		0–2 800 tr/min
Épaisseur maximale du matériau à couper	Bois	115 mm
	Acier	8 mm
Course de la lame de scie		20 mm
Indice de protection		IPX0
Classe de protection		II
Poids		2,4 kg
58G961 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil		

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Scie sauteuse
Modèle : 58G961

Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les opérations ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 17 octobre 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Puzzle
58G961

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte. Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie Klammern oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder das Andrücken an den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4



5 6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Sicherheitsklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten

, die auf den Abbildungen in dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Sägeblatt
2	Stützfuß
3	Sägeblattgriff
4	Schalter
5	Sicherheitsstaster
6	Hauptgriff
7	Gehäuse, Griff

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y – zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN – zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Die Stichsäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolierung der Klasse II. Sie wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Das Werkzeug ist für gerade Längsschnitte, Kurvenschnitte und Ausschnitte in Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Metallen (vorausgesetzt, es wird das richtige Sägeblatt verwendet) ausgelegt. Zu den Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

WARNUNG! Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Vor der Verwendung

- Trennen Sie das Werkzeug vor der Montage, dem Austausch oder der Einstellung von Zubehörteilen von der Stromversorgung, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Netzspannung! Sie muss dem auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Wert entsprechen.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und lose Teile vom Gerät.
- Überprüfen Sie das Zubehör vor dem Gebrauch. Es muss für das Gerät und dessen Verwendungszweck geeignet sein.

Montage des Sägeblatts

- Um das Sägeblatt zu montieren, drehen Sie die Sägeblattklemme (**Abb. B1**) gegen den Uhrzeigersinn.

ACHTUNG! Es sind viele verschiedene Sägeblatttypen erhältlich. Im Allgemeinen gibt es Sägeblätter zum Schneiden von Metall und Sägeblätter zum Schneiden von Holz. Verwenden Sie ein Sägeblatt, das für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist. Auf der Verpackung des Sägeblatts ist angegeben, für welche Materialien das Sägeblatt ausgelegt ist.

- Setzen Sie das passende Sägeblatt (**Abb. B2**) bis zum Anschlag in den Sägeblattschlitz (**Abb. B3**) ein.
- Lösen Sie die Sägeblattklemme.

VORSICHT! Das Sägeblatt rastet automatisch im Sägeblatthalter ein. Ziehen Sie das Sägeblatt nach außen, um sicherzustellen, dass es korrekt im Sägeblatthalter eingerastet ist.

- Um das Sägeblatt zu entfernen, drehen Sie einfach die Sägeblattklemme im Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Sägeblatt aus dem Sägeblatthalter.

Ein- und Ausschalten

- So schalten Sie das Gerät ein: Drücken Sie den Sicherheitsknopf (**Abb. A5**)
- Drücken Sie anschließend den Schalter (**Abb. A4**).
- So schalten Sie die Kettensäge aus: Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los (**Abb. A4**).

Einstellung des Stützfußes

- Der Stützfuß dreht sich entsprechend dem Winkel des Sägeblatts zum Werkstück. Dadurch wird sichergestellt, dass die flache Oberfläche des Fußes am Werkstück anliegt, was zu einem besseren Schnitt und einer leichteren Kontrolle der Säge führt.
- Der Stützfuß kann leicht nach innen oder außen verstellt werden, wodurch die Zähne über eine größere Länge des Sägeblatts genutzt werden können. Dies gewährleistet eine längere Lebensdauer des Sägeblatts, falls ein Abschnitt stumpf werden sollte.

- Um den Stützfuß einzustellen (**Abb. C1**), lösen Sie die beiden Sechskantschrauben am Fuß (**Abb. C2**) an der Unterseite der Säge mit einem 4-mm-Inbusschlüssel (**Abb. C3**).
- Schieben Sie den Stützfuß nach innen oder außen, bis er sich in der richtigen Position befindet.
- Sichern Sie den Stützfuß durch Anziehen der Sechskantschrauben.
- Ziehen Sie den Anschlagfuß nach außen, um sicherzustellen, dass er fest arretiert ist.

Allgemeines zum Sägen:

Halten Sie die Säge fest an der Vorderseite, von Ihrem Körper weg. Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper auf dem Sägeblatt liegen. Stellen Sie sicher, dass das zu schneidende Material fest gehalten wird. Kleine Werkstücke sollten sicher in einem Schraubstock oder an der Werkbank eingespannt werden. Markieren Sie die Schnittlinie deutlich. Drücken Sie den Schalter, um mit dem Schneiden zu beginnen. Üben Sie nur so viel Druck aus, dass die Säge schneiden kann. Lassen Sie das Sägeblatt und die Säge die Arbeit erledigen.

Schneiden von Metall:

Verwenden Sie beim Schneiden von Metall mit diesem Werkzeug ein scharfes, für diesen Zweck vorgesehenes Sägeblatt. Wir empfehlen, die Schnittfläche mit Schneidöl zu schmieren, um eine Überhitzung zu vermeiden. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Der auf die Säge ausgeübte Druck sollte ausreichen, um das Werkzeug sicher zu halten.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch – verwenden Sie keine Lösungsmittel! Trocknen Sie es anschließend gründlich ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn am Kommutator übermäßige Funkenbildung auftritt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Wenn das Netzkabel dieses Elektrowerkzeugs beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein neues, das beim Kundendienst erhältlich ist.
- Bewahren Sie das Werkzeug stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie das Werkzeug, die Bedienungsanleitung und sämtliches Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Verpacken Sie das Gerät sicher oder verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

LIEFERUMFANG:

- Säbelsäge 1
- Holzsägeblatt 1
- Metallsägeblatt 1
- Inbusschlüssel 1
- Dokumentation 3

NENNWERTE

Stichsäge 58G961		
Parameter	Wert	
Versorgungsspannung	230 V AC	
Netzfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	710 W	
Länge des Netzkabels	3 m	
Leerlauf-Vorschubgeschwindigkeit	0–2800 U/min	
Max. Dicke des zu schneidenden Materials	Holz	115 mm
	Stahl	8 mm
Sägeblatt-Hub	20 mm	
Schutzart	IPX0	
Schutzklasse	II	
Gewicht	2,4 kg	
58G961 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts		

GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
------------------	---

Schalleistungspegel	$L_{wA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{wA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{wA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Stichsäge

Modell: 58G961

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem durchgeführte nachfolgende Arbeiten.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17. Oktober 2025

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Лобзик
58G961

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и привести к поражению оператора электрическим током.
- Используйте зажимы или другие подходящие средства для надежного закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу делает ее неустойчивой и может привести к потере контроля.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Класс безопасности 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

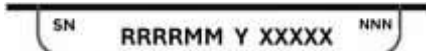
ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Пильный диск
2	Опорная ножка
3	Рукоятка пильного диска
4	Выключатель
5	Предохранительная кнопка
6	Основная ручка
7	Корпус, ручка

* Изображение может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год выпуска
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Лобзик представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Он приводится в действие однофазным коммутаторным двигателем. Инструмент предназначен для выполнения прямых продольных пропилов, криволинейных пропилов и вырезов в дереве, древесных материалах, пластмассах и металлах (при условии использования соответствующего пильного диска). Сферы его применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

ВНИМАНИЕ! Не используйте электроинструмент не по назначению.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Перед использованием

- Перед установкой, заменой или регулировкой каких-либо принадлежностей отключите инструмент от источника питания, чтобы предотвратить случайный запуск.
- Перед началом работы всегда проверяйте напряжение в сети! Оно должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке устройства.
- Удалите с устройства всю упаковочную тару и отдельные детали.
- Перед использованием проверьте принадлежности. Они должны подходить к устройству и его назначению.

Установка пильного диска

- Для установки пильного диска поверните зажим диска (рис. B1) против часовой стрелки.

ВНИМАНИЕ! Существует множество различных типов пильных дисков. Как правило, доступны диски для резки металла и диски для резки дерева. Используйте диск, подходящий для предполагаемого применения. На упаковке диска указан тип материалов, для резки которых он предназначен.

- Вставьте подходящий диск (рис. B2) в паз для диска (рис. B3) до упора.
- Освободите зажим пильного диска.

ВНИМАНИЕ! Пильное полотно автоматически зафиксировано в держателе. Потяните плотно наружу, чтобы убедиться, что оно правильно зафиксировано в держателе.

- Чтобы снять пильное полотно, просто поверните зажим по часовой стрелке и извлеките полотно из держателя.

Включение/выключение

- Чтобы включить устройство: нажмите кнопку безопасности (рис. A5)
- Затем нажмите на выключатель (рис. A4).
- Чтобы выключить бензопилу: отпустите выключатель (рис. A4).

Регулировка опорной лапки

- Опорная ножка поворачивается в соответствии с углом наклона пильного диска по отношению к заготовке. Это обеспечивает прилегание плоской поверхности ножки к заготовке, что приводит к улучшению качества реза и облегчает управление пилой.
- Опору можно слегка отрегулировать внутрь или наружу, что позволяет использовать зубья по большей длине пильного диска. Это обеспечит более длительный срок службы пильного диска, если одна из его частей затупится.
- Чтобы отрегулировать опорную лапку (рис. C1), ослабьте два шестигранных винта на лапке (рис. C2) в нижней части пилы с помощью шестигранного ключа на 4 мм (рис. C3).
- Сдвиньте опорную лапку внутрь или наружу, пока она не займет нужное положение.
- Зафиксируйте опорную лапку, затянув шестигранные болты.
- Потяните упорную ножку наружу, чтобы убедиться, что она надежно зафиксирована.

Общие правила резки:

Крепко держите пилу спереди, подальше от тела. Убедитесь, что с пильного диска удалены все посторонние предметы. Убедитесь, что резаемый материал надежно закреплен. Мелкие предметы следует надежно зажать в тисках или прижать к верстаку. Четко обозначьте линию реза. Нажмите на выключатель, чтобы начать резку. Прилагайте давление только настолько, чтобы пила могла резать. Позвольте пиле и пильному диску делать свою работу.

Резка металла:

При резке металла этим инструментом используйте острый пильный диск, предназначенный для этой цели. Мы рекомендуем смазывать режущую поверхность режущим маслом для предотвращения нагрева. Не прикладывайте чрезмерное усилие. Давление,

прилагаемое к пиле, должно быть достаточным для надежного удержания инструмента.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Очищайте корпус только влажной тканью — не используйте растворители! Затем тщательно высушите.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе наблюдается сильное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Если шнур питания данного электроинструмента поврежден, замените его новым, приобретенным в сервисном центре.
- Всегда храните инструмент в сухом месте, недоступном для детей.
- Храните инструмент, руководство пользователя и все принадлежности в оригинальной упаковке. Так вся информация и детали всегда будут под рукой.
- Надежно упакуйте устройство или используйте оригинальную упаковку, чтобы предотвратить повреждения при транспортировке.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Сабельная пила 1
- Пильное полотно для дерева 1
- Пильное полотно для металла 1
- Шестигранный ключ 1
- Документация 3

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лобзик 58G961	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	710 W
Длина шнура питания	3 м
Диапазон скорости подачи пилы без нагрузки	0–2800 об/мин
Макс. толщина резаемого материала	Дерево 115 мм
	Сталь 8 мм
Ход пильного диска	20 мм
Степень защиты	IPX0
Класс защиты	II
Вес	2,4 кг
58G961 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 92,3 \text{ дБ(А)}$ $K = 5 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 100,3 \text{ дБ(А)}$ $K = 5 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 22,91 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления L_{pA} , уровня звуковой мощности L_{WA} и ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высоким уровням вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU Skládačka 58G961

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obzvláště úraz elektrickým proudem.
- Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k bezpečnému upevnění a podepření obrobku na stabilní plošině. Držení obrobku v ruce nebo jeho přitlačování k tělu způsobuje jeho nestabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Bezpečnost třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Pilový kotouč
2	Opěrná noha
3	Rukojeť pilového kotouče
4	Spínač
5	Bezpečnostní tlačítko

6	Hlavní rukojeť
7	Kryt rukojeť

* Může dojít k odchyłkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

Přímočará pila je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem. Nářadí je určeno k provádění přímých podélných řezů, obloukových řezů a vřezů do dřeva, dřevěných materiálů, plastů a kovů (za předpokladu použití správného pilového kotouče). Mezi oblasti použití patří renovační a stavební práce, stejně jako všechny druhy kutilských prací.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno.

PROVOZ NÁSTROJE

Před použitím

- Před instalací, výměnou nebo seřizováním jakéhokoliv příslušenství odpojte nářadí od napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění.
- Před použitím vždy zkontrolujte síťové napětí! Musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku zařízení.
- Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál a volné součásti.
- Před použitím zkontrolujte příslušenství. Musí být vhodné pro dané zařízení a jeho zamýšlené použití.

Montáž pilového kotouče

- Pro nasazení kotouče otočte upínací svorku (**obr. B1**) proti směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ! Na trhu je k dispozici mnoho různých typů pilových kotoučů. Obecně se rozlišuje mezi kotouči pro řezání kovu a kotouči pro řezání dřeva. Používejte kotouč vhodný pro dané použití. Na obalu kotouče je uveden typ materiálu, pro jehož řezání je kotouč určen.

- Vložte příslušný kotouč (**obr. B2**) do drážky pro kotouč (**obr. B3**) až na doraz.
- Uvolněte upínací svorku kotouče.

UPOZORNĚNÍ! Pilový kotouč se automaticky zajistí v držáku. Vytáhněte pilový kotouč směrem ven, abyste se ujistili, že je správně zajistěn v držáku.

- Chcete-li pilový kotouč vyjmout, jednoduše otočte upínací svorku ve směru hodinových ručiček a vyjměte pilový kotouč z držáku.

Zapnutí/vypnutí

- Zapnutí zařízení: stisknete bezpečnostní tlačítko (**obr. A5**)
- Poté stisknete spínač (**obr. A4**).
- Vypnutí motorové pily: uvolněte vypínač (**obr. A4**).

Nastavení opěrné nohy

- Opěrná noha se otáčí v souladu s úhlem pilového kotouče vůči obrobku. Tím je zajištěno, že plochá strana nohy přiléhá k obrobku, což vede k lepšímu řezu a snadnějšímu ovládání pily.
- Nohu lze mírně nastavit dovnitř nebo ven, což umožňuje využít zuby po větší délce pilového kotouče. Tím se zajistí delší životnost pilového kotouče v případě, že by se jedna část ztupila.
- Chcete-li nastavit opěrnou patku (**obr. C1**), povolte pomocí 4mm imbusového klíče (**obr. C3**) dva šestihranné šrouby na patce (**obr. C2**) ve spodní části pily.
- Posuňte opěrnou nohu dovnitř nebo ven, dokud není ve správné poloze.
- Zajistěte opěrnou nohu utažením šestihranných šroubů.
- Zatáhnete za dorazovou nohu směrem ven, abyste se ujistili, že je pevně zajištěna na svém místě.

Obecné pokyny pro řezání:

Pila pevně držte v přední části, směrem od těla. Ujistěte se, že z pilového kotouče byly odstraněny všechny cizí předměty. Ujistěte se, že řezaný materiál je pevně uchycen. Malé předměty by měly být pevně upnuty ve svéráku nebo na pracovním stole. Zřetelně vyznačte řeznou čáru. Stisknutím spínače spusťte řezání. Vyvíjejte pouze takový tlak, který umožňuje řezání pilou. Nechte práci na pilovém kotouči a pile.

Řezání kovu:

Při řezání kovu tímto nástrojem používejte ostrý pilový kotouč určený k tomuto účelu. Doporučujeme namazat řezanou plochu řezným olejem, aby se zabránilo hromadění tepla. Nepoužívejte nadměrnou sílu. Tlak vyvíjený na pilu by měl být dostatečný k pevnému držení nástroje.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- Kryt čistíte pouze vlhkým hadříkem – nepoužívejte žádná rozpouštědla! Poté důkladně osušte.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Zařízení očistíte suchým hadříkem nebo ho profunknete stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Pokud je napájecí kabel tohoto elektrického nářadí poškozen, vyměňte jej za nový, který je k dispozici v servisním středisku.
- Nářadí vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Nářadí, návod k použití a veškeré příslušenství uchovávejte v originálním obalu. Tak budete mít všechny informace a součásti vždy po ruce.
- Zařízení bezpečně zabalte nebo použijte originální obal, abyste zabránili poškození během přepravy.

OBSAH SADY:

- Pila 1
- Pilový list na dřevo 1
- Pilový list na kov 1
- Imbusový klíč 1
- Dokumentace 3

TECHNICKÉ ÚDAJE

Přímočará pila 58G961		
Parametr	Hodnota	
Napájecí napětí	230 V AC	
Síťová frekvence	50 Hz	
Jmenovitý výkon	710 W	
Délka napájecího kabelu	3 m	
Rozsah otáček nože při volnoběhu	0–2800 ot./min	
Max. tloušťka řezaného materiálu	Dřevo	115 mm
	Ocel	8 mm
Zdvih pilového kotouče	20 mm	
Stupeň krytí	IPX0	
Třída ochrany	II	
Hmotnost	2,4 kg	
58G961 označuje typ i označení zařízení		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto manuálu byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyššímu úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí byť likvidovány s komunálnym odpadom, ale musia byť odevzdané k recyklácii v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii lze získať u predajce výrobku alebo u miestnych úradov. Odpadní elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky škodlivé pre životnú prostredie. Zariadenia, ktoré nejsou recyklována, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životnú prostredie a ľudské zdravie.



1

2

3

4



5

6

7

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlom ve Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (ďalej jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží vylučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Přimočará pila

Model: 58FG961

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné operace jím prováděné.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 17. října 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Skladaččká
58FG961

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhu.

- Použite svorky alebo iné vhodné prostriedky na bezpečné upevnenie a podoprenie obrobku na stabilnej plošine. Držanie obrobku v ruke alebo jeho pritlačenie k telu spôsobuje jeho nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1

2

3

4



5

6

7

1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Bezpečnosť triedy 2
4. Nevhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vztahuje na súčasť zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Označenie	Popis
1	Píllový kotúč
2	Oporná noha
3	Rukoväť pílového listu
4	Spínač
5	Bezpečnostné tlačidlo
6	Hlavná rukoväť
7	Puzdro, rukoväť

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

– rok výroby

MM

-mesiac výroby

Y

-doplňujúce označenie

XXXXX

-sériové číslo

NNN

-doplňujúce označenie

URČENIE

Pilka je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom. Nástroj je určený na vykonávanie priamych pozdĺžnych rezov, zakrivených rezov a výrezov v dreve, drevotriekových materiáloch, plastoch a kovoch (za predpokladu, že sa používa správny píllový list). Medzi oblasti jeho použitia patria renovacné a stavebné práce, ako aj všetky druhy kutilských prác.

VAROVANIE! Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

PREVÁDZKA NÁRADIA

Pred použitím

- Pred inštaláciou, výmenou alebo nastavením akéhokoľvek príslušenstva odpojte náradie od napájania, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu.
- Pred použitím vždy skontrolujte sieťové napätie! Musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia.
- Odstráňte zo zariadenia všetky obalové materiály a voľné časti.
- Pred použitím skontrolujte príslušenstvo. Musí byť vhodné pre zariadenie a jeho zamýšľané použitie.

Inštalácia pílového listu

- Na nasadenie kotúča otočte upínací mechanizmus (**obr. B1**) proti smeru hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE! K dispozícii je mnoho rôznych typov kotúčov. Vo všeobecnosti sú k dispozícii kotúče na rezanie kovu a kotúče na rezanie dreva. Používajte kotúč vhodný na zamýšľané použitie. Na obale kotúča je uvedený typ materiálov, na rezanie ktorých je kotúč určený.

- Vložte príslušný kotúč (**obr. B2**) do drážky na kotúč (**obr. B3**) až na doraz.
- Uvoľnite upínací mechanizmus kotúča.

POZOR! Čepel sa automaticky zaistí v držiaku čepele. Potiahnite čepel smerom von, aby ste sa uistili, že je správne zaistená v držiaku čepele.

- Na vyberanie kotúča jednoducho otočte upínací mechanizmus v smere hodinových ručičiek a vyberte kotúč z držiaku.

Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie zariadenia: stlačte bezpečnostné tlačidlo (**obr. A5**)
- Potom stlačte spínač (**obr. A4**).
- Vypnutie reťazovej pily: uvoľníte vypínač (**obr. A4**).

Nastavenie opornej nohy

- Oporná noha sa otáča v súlade s uhlom pílového listu voči obrobku. Tým sa zabezpečí, že plochá časť nohy prilieha k obrobku, čo vedie k lepšiemu rezu a ľahšej ovládateľnosti pily.
- Podperu je možné mierne nastaviť dovnútra alebo von, čo umožní využiť zuby na väčšej dĺžke pílového listu. Tým sa zabezpečí dlhšia životnosť pílového listu v prípade, že sa jedna časť otupí.
- Na nastavenie opornej nožičky (**obr. C1**) uvoľníte dva šesťhranné skrutky na nožičke (**obr. C2**) v spodnej časti pily pomocou 4 mm imbusového kľúča (**obr. C3**).
- Posuňte opornú nohu dovnútra alebo von, kým nebude v správnej polohe.
- Zafixujte opornú nohu utiahnutím imbusových skrutiek.
- Potiahnite opornú nohu smerom von, aby ste sa uistili, že je bezpečne zaistená na mieste.

Všeobecné informácie o rezaní:

Pilku pevne držte vpred, ďalej od tela. Uistite sa, že z pílového listu boli odstránené všetky cudzie predmety. Uistite sa, že rezaný materiál je pevne uchytý. Malé predmety by mali byť bezpečne upnuté v zveraku alebo pripevnené k pracovnému stolu. Jasne označte líniu rezu. Stlačte spínač na spustenie rezu. Vyvíjajte len taký tlak, aby píla mohla rezať. Nechajte pílový list a pilu, aby vykonali prácu.

Rezanie kovu:

Pri rezaní kovu týmto nástrojom používajte ostrý rezný kotúč určený na tento účel. Odporúčame namazať reznú plochu rezacím olejom, aby sa zabránilo hromadeniu tepla. Nevývíjajte nadmernú silu. Tlak vyvíjaný na pilu by mal byť dostatočný na to, aby nástroj pevne držal.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Puzdro čistite iba vlhkou handričkou – nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá! Potom dôkladne vysušte.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné tekutiny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo ho prefuňte stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiiek motora kvalifikovanou osobou.
- Ak je napájací kábel tohto elektrického náradia poškodený, vymeňte ho za nový, ktorý je k dispozícii v servisnom stredisku.
- Nástroj vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Nástroj, návod na použitie a príslušenstvo uchovávajú v pôvodnom obale. Tak budete mať všetky informácie a diely voľne po ruke.
- Zariadenie bezpečne zabalte alebo použite originálny obal, aby sa zabránilo poškodeniu počas prepravy.

OBSAH SÚPRAVY:

• Píla	1
• Pílový list na drevo	1
• Pílový list na kov	1
• Imbusový kľúč	1
• Dokumentácia	3

NOMINÁLNE ÚDAJE

Vykrajovačka 58G961	
Parametre	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý výkon	710 W
Dĺžka napájacieho kábla	3 m
Rozsah rýchlosti posuvu noža bez zaťaženia	0–2800 ot/min
Max. hrúbka rezaného materiálu	Drevo 115 mm Oceľ 8 mm
Zdvih pílového listu	20 mm
Stupeň krytia	IPX0
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	2,4 kg
58G961 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIACH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
---------------------------	---

Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použité zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vyrežávačka

Model: 58G961

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty

pridané konečným používateľom ani následné operácie vykonávané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. október 2025

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Jigsaw
58G961

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate kada obavljate radnje pri kojima reznu alatku može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom.** Ako rezna alatka dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi električnog alata mogu poslati pod naponom i uzrokovati da operater dobije električni udar.
- **Koristite stege ili druga prikladna sredstva za sigurno pričvršćivanje i podupiranje obradka na stabilnoj platformi.** Držanje obradka rukom ili pritiskanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVANJA



1 2 3 4



5 6 7

1. Pažljivo pročitajte upute za rukovanje
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Sigurnosna klasa 2
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Ispod navedeni brojevi odnose se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Lanac pile
2	Poduporna noga
3	Drška pile
4	Prekidač
5	Sigurnosno dugme
6	Glavna drška
7	Kućište, ručka

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

OSNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Kružna pila je ručna električna oprema s izolacijom klase II. Pokreće je jednosmjerni motor s kolektorom. Alat je namijenjen za izvođenje ravnih dužinskih rezova, zakrivljenih rezova i izrezivanja otvora u drvu, drvenim materijalima, plastici i metalu (uz upotrebu odgovarajućeg lista pile). Područja primjene uključuju renoviranje i građevinske radove, kao i sve vrste poslova za vlastite potrebe.

UPOZORENJE! Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

UPOTREBA ALATA

Prije uporabe

- Prije nego što nastavite s instalacijom, zamjenom ili podešavanjem bilo kojeg dodatka, isključite alat iz napajanja kako biste spriječili slučajno pokretanje.

- Uvijek provjerite napon mreže prije uporabe! Mora odgovarati vrijednosti navedenoj na pločici s podacima o uređaju.
- Uklonite sve materijale za pakiranje i labave dijelove s uređaja.
- Provjerite dodatke prije upotrebe. Moraju biti prikladni za uređaj i njegovu namijenjenu upotrebu.

Postavljanje pilačkog lista

- Za postavljanje liste, okrenite stezaljku za list (slika B1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

UPOZORENJE! Dostupno je mnogo različitih vrsta listova. Općenito, dostupni su listovi za rezanje metala i listovi za rezanje drva. Koristite list prikladan za predviđenu namjenu. Na ambalaži lista naznačena je vrsta materijala za koju je list namijenjen.

- Umetnite odgovarajuću listu (slika B2) u utor za listu (slika B3) do kraja.
- Otпустите stezaljku listova.

UPOZORENJE! Pila će se automatski zaključati u držaču. Povucite pilu prema van kako biste provjerili je li ispravno zaključana u držaču.

- Za uklanjanje listice jednostavno okrenite stezaljku listice u smjeru kazaljke na satu i izvadite listicu iz držača listice.

Uključivanje/isključivanje

- Za uključivanje uređaja: pritisnite sigurnosno tipkalo (SI. A5)
- Zatim pritisnite prekidač (SI. A4).
- Za isključivanje motorne pile: otпустите prekidač za uključivanje/isključivanje (slika A4).

Podešavanje potporne noge

- Podupirač se okreće u skladu s kutom oštrice u odnosu na obradak. To osigurava da ravna površina podupirača prijanja uz obradak, što rezultira boljim rezom i lakšom kontrolom pile.
- Noga se može lagano podesiti prema unutra ili prema van, što omogućuje korištenje zuba duž većeg dijela oštrice. To će osigurati duži vijek trajanja oštrice pile ako jedan dio postane tup.
- Za podešavanje potporne noge (slika C1), otпустите dva šesterokutna vijka na nozi (slika C2) na dnu pile pomoću ključa za imbus od 4 mm (slika C3).
- Pomaknite potporno stopalo prema unutra ili van dok ne bude u ispravnom položaju.
- Zaključajte naslon za nogu zatezanjem heksagonalnih vijaka.
- Povucite potporno stopalo prema van kako biste bili sigurni da je čvrsto zaključano.

Opće rezanje:

Čvrsto držite pilu sprjeda, podalje od tijela. Provjerite jesu li svi strani predmeti uklonjeni s listu pile. Provjerite je li materijal koji režete čvrsto fiksiran. Manje predmete čvrsto stignite u steznoj glavi ili pričvrstite za radni stol. Jasno označite liniju reza. Pritisnite prekidač za početak rezanja. Primijenite samo onoliko pritiska koliko je potrebno da pila reže. Pustite da list i pila obave posao.

Rezanje metala:

Prilikom rezanja metala ovim alatom koristite oštar list pile namijenjen za tu svrhu. Preporučujemo podmazivanje reznog područja reznim uljem kako biste spriječili nakupljanje topline. Nemojte primjenjivati preveliku silu. Pritiskaj koji se primjenjuje na pilu trebao bi biti dovoljan da alat čvrsto drži.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Kućište čistite samo vlažnom krpom – nemojte koristiti otapala! Zatim ga temeljito osušite.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako na komutatoru nastaje pretjerano iskenjenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Ako je kabel za napajanje ovog električnog alata oštećen, zamijenite ga novim koji je dostupan u servisnom centru.
- Alat uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Čuvajte alat, korisnički priručnik i sve dodatke u originalnom pakiranju. Na taj način će vam sve informacije i dijelovi uvijek biti pri ruci.
- Sigurno zapakirajte uređaj ili koristite originalno pakiranje kako biste spriječili oštećenja tijekom transporta.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Pojasna pila 1
- Lama za drvo 1

- Metalski list 1
- Imbus ključ 1
- Dokumentacija 3

OCJENJENI PODACI

Jigsaw 58G961		Parametar	Vrijednost
Napon napajanja			230 V AC
Mrežna frekvencija			50 Hz
Nominalna snaga			710 W
Duljina kabela za napajanje			3 m
Raspon brzine pomicanja oštrice pri bezopterećenju			0–2800 o/min
Maksimalna debljina materijala za rezanje	Drvo		115 mm
	Čelik		8 mm
Hod pile			20 mm
Razina zaštite			IPX0
Razred zaštite			II
Težina			2,4 kg
58G961 označava i vrstu i naziv uređaja			

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedene su u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključuen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od posljedica vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (i u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cjelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravnog i kazneno-pravnog odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Proizvod: Jigsaw

Model: 58G961

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Opisani proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne operacije koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 17. listopada 2025.

(It)
ORIGINALŪJŪ INSTRUKCIJŪ VERTIMAS
Délioné
58G961

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

• **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačiu laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampos turinčiu laidu, atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

• **Naudokite spaushtukus ar kitas tinkamas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir parentumėte apdirbamąjį ruošinį ant stabiliaus pagrindo.** Laikydami ruošinį rankomis arba prispaudę jį prie savo kūno, jūs įj destabilizuojate ir galite prarasti kontrolę.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1 2 3 4



5 6 7

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukę)
3. 2 klasės sauga
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŪ ELEMENTŪ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus , pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pjūklų diskas
2	Atraminė kojėlė
3	Pjūklų rankena
4	Jungiklis
5	Saugos mygtukas
6	Pagrindinė rankena
7	Korpusas, rankena

* Paveikslėlyje pavaizduotas gaminy s gali skirtis nuo tikrojo

ŽYMĖS ANT PRIETAISO

RRRR	– pagaminimo metai
MM	-gamybos mėnuo
Y	-papildomas Žymėjimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Išpjaujamo pjūklas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Jis varomas vienfazių komutatoriaus varikliu. Įrankis skirtas tiesiems pjūviams, išlenktiems pjūviams ir išpjovoms medienoje, medienos pagrindo medžiagoje, plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklo diskas). Jo taikymo sritis apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų meistrų darbus.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

Prieš naudojimą

- Prieš pradėdami montuoti, keisti ar reguliuoti bet kokius priedus, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte netyčinio įjungimo.
- Prieš naudojimą visada patikrinkite tinklo įtampą! Ji turi atitikti vertę, nurodytą ant prietaiso gaminimo lentelės.
- Nuimkite nuo prietaiso visas pakavimo medžiagas ir laisvas detales.
- Prieš naudojimą patikrinkite priedus. Jie turi būti tinkami prietaisui ir juo numatyti paskirčiai.

Pjūklo disko montavimas

- Norėdami uždėti pjovimo diską, pasukite disko fiksatorių (**pav. B1**) prieš laikrodžio rodyklę.

ĮSPĖJIMAS! Yra daug įvairių pjovimo diskų tipų. Paprastai yra diskai metalui pjauti ir diskai medžiui pjauti. Naudokite diską, tinkamą numatytam naudojimui. Ant disko pakuotės nurodyta, kokioms medžiagoms pjauti diskas yra skirtas.

- Įdėkite tinkamą pjovimo diską (**pav. B2**) į disko lizdą (**pav. B3**) iki galo.
- Atleiskite pjovimo disko fiksatorių.
- ĮSPĖJIMAS!** Pjovimo diskas automatiškai užsifiksuos pjovimo disko laikiklyje. Patraukite pjovimo diską į išorę, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai užfiksuotas pjovimo disko laikiklyje.
- Norėdami išimti pjovimo diską, tiesiog pasukite pjovimo disko fiksatorių pagal laikrodžio rodyklę ir išimkite pjovimo diską iš laikiklio.

Įjungimas/išjungimas

- Norėdami įjungti prietaisą: paspauskite saugos mygtuką (**5 pav.**)
- Tada paspauskite jungiklį (**pav. A4**).
- Norėdami išjungti grandininį pjūklą: atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį (**pav. A4**).

Atraminės kojelės reguliavimas

- Atraminės kojelė pasisuka pagal pjovimo disko kampa, palyginti su apdirbamoju ruošiniu. Tai užtikrina, kad kojelės plokščias paviršius priglundu prie ruošinio, todėl pjovimas tampa kokybiškesnis, o pjūklą lengviau valdyti.
- Kojelę galima šiek tiek reguliuoti į vidų arba į išorę, todėl pjovimo dantys gali būti naudojami per didesnį pjovimo disko ilgį. Tai užtikrins ilgesnį pjovimo disko tarnavimo laiką, jei viena jo dalis taptų nublankusi.
- Norėdami reguliuoti atraminę kojelę (**pav. C1**), atsukite du šešiakampius varžtus ant kojelės (**pav. C2**) pjūklo apačioje, naudodami 4 mm šešiakampį raktą (**pav. C3**).
- Pastumkite atraminę kojelę į vidų arba į išorę, kol ji bus tinkamoje padėtyje.
- Fiksukite atraminę kojelę vietoje, priverždami šešiakampius varžtus.
- Ištraukite atraminę kojelę į išorę, kad įsitikintumėte, jog ji yra tvirtai užfiksuota.

Bendras pjovimas:

Pjūklą tvirtai laikykite už priekio, atitloindami nuo savo kūno. Įsitinkite, kad nuo pjūklo disko pašalinti visi svetimkūniai. Įsitinkite, kad pjaunama medžiaga tvirtai laikoma. Maži daiktai turi būti tvirtai įtvirtinti spaustuvuose arba pritvirtinti prie darbastalio. Aiškiai pažymėkite pjovimo liniją. Paspauskite jungiklį, kad pradėtumėte pjauti. Taikykite tik tiek spaudimo, kiek reikia, kad pjūklas galėtų pjauti. Leiskite pjūklui ir diskui atlikti darbą.

Metalo pjovimas:

Pjaudami metalą šiuo įrankiu, naudokite šiam tikslui skirtą aštrią pjūklo geležtę. Rekomenduojame pjovimo paviršius sutepti pjovimo alyva, kad

išvengtumėte karščio susidarymo. Nenaudokite pemelyg didelės jėgos. Spaudimas, daromas pjūklui, turėtų būti pakankamas, kad įrankis būtų tvirtai laikomas.

PREIŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Korpusą valykite tik drėgnu skudurėliu – nenaudokite jokių tirpiklių! Tada gerai nusausinkite.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinę dalis.
- Prietaisą valykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kvalifikuotais specialistais turi patikrinti variklio angles šepetėlių būklę.
- Jei šio elektrinio įrankio maitinimo laidas yra pažeistas, pakeiskite jį nauju, kurį galite įsigyti aptarnavimo centre.
- Įrankį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Laikykite įrankį, naudojimo instrukciją ir visus priedus originalioje pakuotėje. Taip visa informacija ir dalys valys bus po ranka.
- Pakuokite įrenginį saugiai arba naudokite originalią pakuotę, kad išvengtumėte sugadinimo transportavimo metu.

KOMPLEKTO SUDĖTIS:

• Supinis pjūklas	1
• Medžio pjovimo diskas	1
• Metalo pjovimo diskas	1
• Šešiakampis raktas	1
• Dokumentacija	3

NOMINALŪS DUOMENYS

Iškirpimo pjūklas 58G961		
Parametras		Vertė
Maitinimo įtampa		230 V AC
Maitinimo dažnis		50 Hz
Nominali galia		710 W
Maitinimo laido ilgis		3 m
Pjovimo greičio diapazonas be apkrovos		0–2800 aps/min
Maksimalus pjaunamos medžiagos storis	Mediena	115 mm
	Plienais	8 mm
Pjūklo eiga		20 mm
Apsaugos klasė		IPX0
Apsaugos klasė		II
Svoris		2,4 kg
58G961 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą		

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpus, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informacija apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pjūklas

Modelis: 58G961

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijs numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų veiksmų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. spalio 17 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKUJUMS
Liekamā mozaīka
58G961

BRĪDINĀJUMS izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Veicot darbus, kur griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētājām satveršanas virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Izmantojiet skavas vai citus piemērotus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo detaļu uz stabilas platformas. Apstrādājamo detaļu turēšana ar rokām vai tās piespiešana pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, puteklų maskų)
3. 2. klases drošība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ieřice atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas turgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri atliecas uz ierīces komponentiem , kas parādīti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Zāģa asmens
2	Atbalsta kājiņa
3	Zāģa asmens rokturis
4	Slēdzis
5	Drošības poga
6	Galvenā rokturī
7	Korpuss, rokturis

* **Attēlā redzamais izstrādājums var atšķirties no faktiskā izstrādājuma**

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Lobzāģis ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes komutatora motors. Instruments ir paredzēts taisnu garenvirziena griezumam, izliektu griezumam un izgriezuma veikšanai koksnē, koksnes materiālos, plastmasā un metālos (ja tiek izmantots pareizais zāģa asmens). Tā pielietojuma jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgus darbus.

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Pirms lietošanas

- Pirms jebkādu piederumu uzstādīšanas, nomainīšanas vai regulēšanas atvienojiet instrumentu no strāvas padeves, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet tīkla spriegumu! Tam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz ierīces tipa plāksnītes.
- No ierīces noņemiet visus iepakojuma materiālus un brīviem detaļas.
- Pirms lietošanas pārbaudiet piederumus. Tie jābūt piemērotiem ierīcei un tās paredzētajam lietojumam.

Zāģa asmens uzstādīšana

- Lai uzstādītu disku, pagrieziet diska skavu (**att. B1**) pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.

BRĪDINĀJUMS! Ir pieejami daudzi dažādi disku veidi. Parasti ir pieejami diski metāla griešanai un diski koka griešanai. Izmantojiet disku, kas ir piemērots paredzētajam lietojumam. Uz diska iepakojuma ir norādīts, kāda veida materiālus diski ir paredzēti griezt.

- Ievietojiet atbilstošu disku (**att. B2**) diska atvērumā (**att. B3**) līdz galam.

- Atfaidiet asmens skavu.

BRĪDINĀJUMS! Asmens automātiski fiksēsies asmens turētājā. Velciet asmeni uz āru, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi fiksējies asmens turētājā.

- Lai izņemtu asmeni, vienkārši pagrieziet asmens skavu pulksteņrādītāja virzienā un izņemiet asmeni no asmens turētāja.

Ieslēgšana/izslēgšana

- Lai ieslēgtu ierīci: nospiediet drošības pogu (5. att.)
- Tad nospiediet slēdzi (att. A4).
- Lai izslēgtu motorzāģi: atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4. att.).

Atbalsta kājiņas regulēšana

- Atbalsta kājiņa pagriežas atbilstoši asmens leņķim attiecībā pret apstrādājamo materiālu. Tas nodrošina, ka kājiņas plakana virsma piekļaujas apstrādājamajam materiālam, nodrošinot labāku griezumumu un vieglāku zāģa vadību.
- Kāju var nedaudz regulēt uz iekšu vai uz āru, ļaujot izmantot zobus garākā asmens garumā. Tas nodrošinās garāku zāģa asmens kalpošanas laiku, ja kāda daļa kļūst neass.
- Lai regulētu atbalsta kājiņu (att. C1), atslabiniet divas sešstūra skrūves uz kājiņas (att. C2) zāģa pakšā, izmantojot 4 mm sešstūra atslēgu (att. C3).
- Pabīdīet atbalsta kājiņu uz iekšu vai uz āru, līdz tā atrodas pareizajā stāvoklī.
- Fiksējiet atbalsta kājiņu, pievelkot sešstūra skrūves.
- Paveiciet atbalsta kājiņu uz āru, lai pārliecinātos, ka tā ir droši fiksēta.

Vispārīga griešana:

- Turiet zāģi stingri priekšā, attālināti no ķermeņa. Pārliecinieties, ka no zāģa asmens ir noņemti visi svešķermeņi. Pārliecinieties, ka griezamais materiāls ir stingri fiksēts. Mazus priekšmetus vajadzētu droši nostiprināt skrūvgriežos vai piestiprināt pie darbgalda. Skaidri atzīmējiet griešanas līniju. Nospiediet slēdzi, lai sāktu griešanu. Piespiediet tikai tik daudz, lai zāģis varētu griezt. Ļaujiet asmeni un zāģi darīt savu darbu.

Metāla griešana:

- Griežot metālu ar šo instrumentu, izmantojiet šim nolūkam paredzētu asu zāģa asmeni. Ieteicams ieļļot griešanas virsmu ar griešanas eļļu, lai novērstu siltuma uzkrāšanos. Neuzlieciet pārmērīgu spēku. Spiediens, kas tiek pielikts zāģim, jābūt pietiekamam, lai instrumentu noturētu droši.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīriet korpusu tikai ar mitru drānu – nelietojiet šķīdinātājus! Pēc tam rūpīgi nosusiniet.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Ierīci tīriet ar sausu drānu vai izpūtiet ar kompresijas spiedienu gaisu.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Ja šī elektriskā instrumenta barošanas vads ir bojāts, nomainiet to pret jaunu, kas pieejams servisa centrā.
- Vienmēr glabājiet instrumentu sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Saglabājiet instrumentu, lietošanas instrukciju un visus piederumus oriģinālajā iepakojumā. Tādējādi visa informācija un detaļas vienmēr būs pa rokai.
- Iepakojiet ierīci droši vai izmantojiet oriģinālo iepakojumu, lai novērstu bojājumus transportēšanas laikā.

KOMPLEKTA SATURS:

- Zāģis 1
- Koka zāģa asmens 1
- Metāla zāģa asmens 1
- Sešstūra atslēga 1
- Dokumentācija 3

NOMINĀLIE DATI

Lobzags 58G961		
Parametri		Vērtība
Piegādes spriegums		230 V AC
Strāvas frekvence		50 Hz
Nominālā jauda		710 W
Strāvas vada garums		3 m
Asmens padaves ātruma diapazons bez slodzes		0–2800 apgr./min
Griežamā materiāla maksimālais biezums	Koks	115 mm
	Tērauds	8 mm
Zāģa asmens gājiens		20 mm
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Aizsardzības klase		II
Svars		2,4 kg
58G961 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu		

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skajas spiediena līmenis	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$	$K = 5 \text{ dB(A)}$
Skajas jaudas līmenis	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$	$K = 5 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērīti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlaietotajiem. Ja ierīci izmanto citiem lietotajiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētās iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra ierīču un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Vařava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informāciju, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātiem un raksttiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Vařava

Produkts: Līme

Modelis: 58G961

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neatiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākās darbības, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTK Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTK POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 17. oktobris

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
Jigsaw
58G961

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustrāciju in specifikāciju, priložene temu električnemu orodju. Neupoštēvanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom. Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Uporabite sponke ali druga ustrežna sredstva za varno pritrditev in podprtje obdelovanca na stabilni podlagi. Če obdelovanec držite z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1 2 3 4



5 6 7

- Pazljivo preberite navodila za uporabo
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
- Varnost razreda 2
- Ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Žagov list
2	Nosilna noga
3	Ročaj žage
4	Stikalo
5	Varnostni gumb
6	Glavni ročaj
7	Ohišje, ročaj

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka

XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Vzvodna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Poganjajo enofazni komutatorski motor. Orodje je namenjeno za izvajanje ravnih vzdolžnih rezov, ukrivljenih rezov in izrezov v lesu, lesnih materialih, plastiki in kovinah (če se uporablja ustrezno žagino rezilo). Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

OPOZORILO! Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

UPORABA ORODJA

Pred uporabo

- Pred namestitvijo, zamenjavo ali nastavitvijo kakršnih koli dodatkov odklopite orodje iz omrežja, da preprečite nenamerno zagon.
- Pred uporabo vedno preverite napetost omrežja! Ta mora ustrezati vrednosti, navedeni na tipski ploščici naprave.
- Odstranite ves embalažni material in ohlapne dele z naprave.
- Pred uporabo preverite dodatke. Ti morajo biti primerni za napravo in njeno predvideno uporabo.

Namestitev žage

- Za namestitev žage zavrtite sponko žage (sl. B1) v nasprotni smeri urinega kazalca.

PREVIDNO! Na voljo je veliko različnih vrst žag. Na splošno so na voljo žage za rezanje kovin in žage za rezanje lesa. Uporabite žago, ki je primerna za predvideno uporabo. Na embalaži žage je navedeno, za rezanje katerih materialov je žaga namenjena.

- Vstavite ustrezen list (sl. B2) v režo za list (sl. B3) do konca.
- Sprostite sponko za rezilo.

PREVIDNO! Rezilo se bo samodejno zaskočilo v držalo za rezilo. Potegnite rezilo navzven, da se prepričate, da je pravilno zaskočeno v držalo za rezilo.

- Za odstranitev rezila preprosto zavrtite sponko za rezilo v smeri urinega kazalca in odstranite rezilo iz držala za rezilo.

Vkllop/izkllop

- Za vklop naprave: pritisnite varnostni gumb (sl. A5)
- Nato pritisnite stikalo (sl. A4).
- Za izkllop motorne žage: spustite stikalo za vklop/izkllop (sl. A4).

Nastavitev oporne noge

- Opornica se vrti v skladu s kotom rezila glede na obdelovanec. To zagotavlja, da se ravna površina opornice prilega obdelovancu, kar omogoča boljši rez in lažje upravljanje žage.
- Nogo je mogoče rahlo nastaviti navznoter ali navzven, kar omogoča uporabo zob na večji dolžini rezila. To zagotavlja daljšo življenjsko dobo žage, če se en del rezila otupi.
- Za nastavitev oporne noge (sl. C1) z 4-mm ključem za šesterokotne vijake (sl. C3) popustite dva šesterokotna vijaka na nogi (sl. C2) na dnu žage.
- Podporno nogo potisnite navznoter ali navzven, dokler ni v pravilnem položaju.
- Podporno nogo fiksirajte z zategovanjem šesterokotnih vijakov.
- Potegnite oporno nogo navzven, da se prepričate, da je varno fiksirana.

Splošno rezanje:

Žago trdno držite spredaj, stran od telesa. Prepričajte se, da so vsi tuji predmeti odstranjeni z žage. Prepričajte se, da je material, ki ga žagate, trdno pritrjen. Majhne predmete je treba trdno pritrčiti v premež ali na delovno mizo. Jasno označite linijo rezanja. Pritisnite stikalo, da začnete rezati. Uporabite le toliko pritiska, da žaga lahko reže. Pustite, da delo opravi žaga in rezilo.

Rezanje kovine:

Pri rezanju kovine s tem orodjem uporabite ostro žagino rezilo, namenjeno za ta namen. Priporočamo, da rezalno površino namažete z rezalnim oljem, da preprečite kopičenje toplote. Ne uporabljajte prevelike sile. Tlak, ki ga izvajate na žago, mora biti dovolj velik, da orodje trdno držite.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Ohišje očistite samo z vlažno krpo – ne uporabljajte topil! Nato ga temeljito osušite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo preprijajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.

- Redno čistite prezačevalne reže v ohišju motorja, da se naprava ne pregreje.
- Če pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, naj stanje ogljivih krtač motorja preveri usposobljena oseba.
- Če je napajalni kabel tega električnega orodja poškodovan, ga zamenjajte z novim, ki je na voljo v servisnem centru.
- Orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Orodje, navodila za uporabo in morebitno dodatno opremo shranite v originalni embalaži. Tako boste imeli vse informacije in dele vedno pri roki.
- Napravo varno zapakirajte ali uporabite originalno embalažo, da preprečite poškodbe med prevozom.

VESEBINA KOMPLETA:

- Vzvodna žaga 1
- Rezilo za les 1
- Rezilo za kovino 1
- inbus ključ 1
- Dokumentacija 3

NAMENSKI PODATKI

Vzvodna žaga 58G961		
Parameter		Vrednost
Napetost napajanja		230 V AC
Frekvenca omrežja		50 Hz
Nazivna moč		710 W
Dolžina napajalnega kabla		3 m
Območje hitrosti podajanja rezila brez obremenitve		0–2800 vrt/min
Največja debelina materiala za rezanje	Les	115 mm
	Jeklo	8 mm
Hod žage		20 mm
Stopnja zaščite		IPX0
Razred zaščite		II
Teža		2,4 kg
58G961 označuje tako tip kot oznako naprave		

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočne tlaka	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$


Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočno tlako L_{pA} in ravno zvočno moč L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočne tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Nezaudostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višje nivoje vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Vrtnik

Model: 58G961

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih posegov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 17. oktober 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Пълзел
58G961

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел. Ако режещият инструмент докосне кабел под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- Използвайте скоби или други подходящи средства, за да закрепите и подпрете здраво детайла върху стабилна платформа. Държането на детайла с ръка или притисването му към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6 7

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Клас 2 безопасност
4. Не извършвайте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

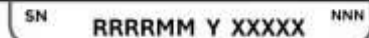
ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Означение	Описание
1	Режещ диск
2	Опорна ножка
3	Дръжка на трионното острие
4	Превключвател
5	Бутон за безопасност
6	Основна дръжка
7	Корпус, дръжка

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Лобзикът е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Задвижва се от еднофазен комутационен двигател. Инструментът е предназначен за извършване на прави режещи разрези, извити разрези и изрязвания в дърво, материали на дървесна основа, пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящо острие). Области на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове дейности по „Направи си сам“.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

Преди употреба

- Преди да пристъпите към монтаж, подмяна или регулиране на каквито и да било принадлежности, изключете инструмента от електрозахранването, за да предотвратите случайно включване.
- Винаги проверявайте напрежението в електрическата мрежа преди употреба! То трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с техническите данни на уреда.
- Премахнете всички опавъчни материали и свободни части от устройството.
- Проверете аксесоарите преди употреба. Те трябва да са подходящи за устройството и предназначението му.

Монтиране на режещия диск

- За да монтирате диска, завъртете скобата за диска (**фиг. B1**) обратно на часовниковата стрелка.

ВНИМАНИЕ! На пазара се предлагат много различни видове дискове. Обикновено се предлагат дискове за рязане на метал и дискове за рязане на дърво. Използвайте диск, подходящ за предвиденото приложение. На опаковката на диска е посочен видът на материалите, за които е предназначен дискът.

- Поставете подходящия диск (**фиг. B2**) в гнездото за диска (**фиг. B3**) докрай.
- Освободете скобата за ножа.

ВНИМАНИЕ! Ножът автоматично ще се фиксира в държача за нож. Изтеглете ножа навън, за да се уверите, че е правилно фиксиран в държача за нож.

- За да извадите острието, просто завъртете скобата за острието по часовниковата стрелка и извадете острието от държача.

Включване/изключване

- За да включите устройството: натиснете предпазния бутон (**фиг. A5**)
- След това натиснете превключвателя (**фиг. A4**).
- За да изключите верижната резачка: освободете превключвателя за включване/изключване (**фиг. A4**).

Регулиране на опората

- Опорната ножка се върти в съответствие с ъгъла на острието спрямо детайла. Това гарантира, че плоската повърхност на ножката прилепва плътно към детайла, което води до по-добро рязане и по-лесно управление на триона.
- Опората може да се регулира леко навътре или навън, което позволява зъбите да се използват по-голяма част от дължината

на острието. Това ще гарантира по-дълъг експлоатационен живот на острието на триона, в случай че една част от него се затъпи.

- За да регулирате опората (**фиг. C1**), разхлабете двата шестостенни винта на опората (**фиг. C2**) в долната част на триона с помощта на 4-милиметров шестостенен ключ (**фиг. C3**).
- Глъзнете опората навътре или навън, докато тя не заеме правилната позиция.
- Закрепете опората на място, като затегнете шестостенните болтове.
- Изтеглете опората навън, за да се уверите, че е здраво фиксирана.

Общо рязане:

Дръжте триона здраво отпред, далеч от тялото си. Уверете се, че всички чужди предмети са отстранени от режещото острие. Уверете се, че материалът, който се реже, е здраво закрепен. Малките предмети трябва да бъдат здраво затегнати в менгеме или закрепени към работната маса. Маркирайте ясно линията на рязане. Натиснете превключвателя, за да започнете рязането. Прилагайте само толкова натиск, колкото е необходимо, за да може трионът да реже. Оставете острието и трионът да свършат работата.

Рязане на метал:

Когато режете метал с този инструмент, използвайте остро острие, предназначено за тази цел. Препоръчваме да смажете повърхността за рязане с масло за рязане, за да предотвратите натрупването на топлина. Не прилагайте прекомерна сила. Натискът, упражняван върху триона, трябва да е достатъчен, за да задържи инструмента здраво.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Почистете корпуса само с влажна кърпа – не използвайте разтворители! След това изсушете добре.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Не използвайте химикали средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете устройството със суха кърпа или го издухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на двигателя от квалифицирано лице.
- Ако захранващият кабел на този електроинструмент е повреден, го сменете с нов, който можете да закупите от сервизния център.
- Винаги съхранявайте инструмента на сухо място, недостъпно за деца.
- Съхранявайте инструмента, ръководството за употреба и всички принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин цялата информация и частите ще бъдат винаги под ръка.
- Опаковките устройството добре или използвайте оригиналната опаковка, за да предотвратите повреда по време на транспортниране.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

• Реципрочна трион	1
• Нож за дърво	1
• Нож за метал	1
• Шестограмен ключ	1
• Документация	3

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Фреза 58G961		
Параметър	Стойност	
Захранващо напрежение	230 V AC	
Честота на захранването	50 Hz	
Номинална мощност	710 W	
Дължина на захранващия кабел	3 м	
Диапазон на скоростта на подаване на ножа при празен ход	0–2800 об/мин	
Макс. дебелина на материала за рязане	Дърво	115 мм
	Стомана	8 мм
Ход на режещия диск	20 мм	
Степен на защита	IPX0	
Клас на защита	II	
Тегло	2,4 кг	
58G961 обозначава както типа, така и обозначението на устройството		

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s.c. седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който да е от неговите отделни елементи за търговски цели без измненото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Слагалница
58G961

ПРЕДУЗИМТЕ ОПРЕЗ: Прочитайте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним ожењем или сопственим каблом. Ако резни алат дође у контакт са под напоном налазећим проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператора.
- Користите стезалке или друга прикладна средства да чврсто причврстите и ослоните обрађивани комад на стабилној платформи. Држање обрађиваног комада руком или притискивање уз тело га чини нестабилним и може довести до губитка контроле.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 2 3 4



5 6 7

1. Пажљиво прочитайте упутства за рад
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Безбедност класе 2
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак ЕАС сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви у наставку се односе на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

Знака	Опис
1	Ланци пиле
2	Поддржавајућа нога
3	Држач пилске оштрице
4	Прекидач
5	Безбедносно дугме
6	Главна ручка
7	Кућиште, ручка

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Јагленца је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Покреће је једнофазни колекторски мотор. Алатка је намењена за прављење правилних резова, закривљених резова и исечака у дрвету, дрвеним материјалима, пластицима и металима (уз употребу одговарајућег листаре). Њена подручја примене обухватају реновацију и грађевинске радове, као и све врсте послова "уради сам".

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

РАД СА АЛАТОМ

Пре употребе

- Пре него што приступите инсталацији, замени или подешавању било ког додатка, искључите алат из напајања како бисте спречили случајно покретање.

- Увек проверите напон у мрежи пре употребе! Он мора да одговара вредности наведеној на плочици са техничким подацима уређаја.
- Уклоните сав материјал за паковање и све лабаве делове са уређаја.
- Проверите прибор пре употребе. Морају бити погодни за уређај и његову предвиђену намену.

Уградња пилске плоче

- Да бисте поставили диск, окрените стезаљку диска (сл. В1) у смеру супротног казаљки на сату.

ОПРЕЗ! Доступно је много различитих типова пилских плоча. Уобичајено су доступне пилске плоче за резање метала и пилске плоче за резање дрвета. Користите пилску плочу прикладну за предвиђену примену. Амбалажа пилске плоче указује на врсту материјала за коју је дизајнирана.

- Убаците одговарајуће сечиво (сл. В2) у жлеб за сечиво (сл. В3) до краја.
- Ослободите стезаљку за сечиво.

ОПРЕЗ! Сечиво ће се аутоматски закључати у држачу сечива. Ивучите сечиво према споља да бисте били сигурни да је правилно закључано у држачу сечива.

- Да бисте уклонили сечиво, једноставно окрените стезаљку сечива у смеру казаљке на сату и извадите сечиво из држача.

Укључивање/искључивање

- Да бисте укључили уређај: притисните безбедносно дугме (сл. А5)
- Затим притисните прекидач (сл. А4).
- Да бисте искључили ланчану пилу: отпустите прекидач за укључивање/искључивање (сл. А4).

Подешавање потпорне ноге

- Подржавајућа нога се ротира у складу са углом сечива у односу на обрадак. Ово обезбеђује да равна површина ноге прилеже уз обрадак, што резултује бољим резом и лакшом контролом пиле.
- Нога се може мало подесити унутра или напоље, омогућавајући коришћење зуба дуж већег дела оштрице. Ово ће обезбедити дужи век трајања оштрице пиле уколико један део постане затупљен.
- Да бисте подесили ослонацну ногу (сл. С1), опустите два шестоугаона вијка на нози (сл. С2) на дну пиле помоћу шестоугаоног кључа 4 мм (сл. С3).
- Померите ослонац унутра или напоље док не буде у исправном положају.
- Закочите ослонац за стопу затезањем шестоугаоног вијка.
- Извадите стопну ногу према споља како бисте били сигурни да је чврсто закључана.

Опште резање:

Чврсто држите пилу напред, далеко од вашег тела. Уверите се да су сви страни предмети уклоњени са сечива пиле. Уверите се да је материјал који се реже чврсто држан. Мале предмете треба сигурно стегнути у менгеме или приврстити за радни сто. Јасно обележите линију реза. Притисните прекидач да бисте започели резање. Примењујте само онај притисак који је довољан да пила може да реже. Пустите да сечиво и пила обаве посао.

Сечење метала:

При сечењу метала овим алатом користите оштру пилу дизајнирану за ту сврху. Препоручујемо подмазивање резне површине резним уљем како бисте спречили прегревање. Не примењујте прекомерну силу. Притисак на пилу треба да буде довољан да алат чврсто држите.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.
- Кућиште очистите само влажном крпом – не користите растварач! Затим га темељно осушите.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Не користите средства за чишћење или растварач, јер могу оштетити пластичне делове.
- Чистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако на колектору долази до прекомерног искричања, нек квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.
- Ако је кабл за напајање овог електричног алата оштећен, замените га новим који је доступан у сервисном центру.
- Увек чувајте алат на сувом месту, ван домаћаја деце.

- Чувајте алат, упутство за употребу и све прибор у оригиналном паковању. На овај начин ће вам све информације и делови увек бити при руци.
- Чврсто упакујте уређај или користите оригинално паковање како бисте спречили оштећење током транспорта.

САДРЖАЈ СЕТА:

- Ударна пила 1
- Лезбија за дрво 1
- Метална тестера 1
- Алат за шестоугаоне главнице 1
- Документација 3

ОЦЕНЈЕНИ ПОДАЦИ

Jigsaw 58G961		Вредност
Параметар		Вредност
Напон напајања		230V AC
Мрежна фреквенција		50 Hz
Номинална снага		710 W
Дужина кабла за напајање		3 м
Опсег брзине храњења сечива при празном ходу		0–2800 об/мин
Макс. дељбина материјала који се реже	Дрво	115 мм
	Челик	8 мм
Ход пилске траке		20 мм
Степен заштите		IPX0
Класа заштите		II
Тежина		2,4 кг
58G961 означава и тип и ознаку уређаја		

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Вредност вибрације	$a_{hV} = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описана је: нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација a_{hV} (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{hV} наведени у овом упутству измерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_{hV} може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доведе до виших нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити знатно нижом.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање ручу на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pogonianca 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(ελ)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
 Παζλ
 58G961

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο του. Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε σφικτικές ή άλλα κατάλληλα μέσα για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή να το πιέζετε πάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Ασφάλεια κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

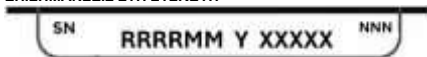
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του ενχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Λεπίδα πριονιού
2	Πόδι στήριξης
3	Λαβή πριονιού
4	Διακόπτης
5	Κουμπί ασφαλείας
6	Κύρια λαβή
7	Περιβλήμα, λαβή

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το παζλ είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Λειτουργεί με μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για την εκτέλεση ευθύγραμμων κοπών, καμπύλων κοπών και κοπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται η σωστή λεπίδα πριονιού). Οι τομές εφαρμογής του περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν από τη χρήση

- Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση, αντικατάσταση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος, απασυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος για να αποτρέψετε την τυχαία εκκίνηση.
- Ελέγχετε πάντα την τάση δικτύου πριν από τη χρήση! Πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα χαλαρά εξαρτήματα από τη συσκευή.
- Ελέγξτε τα εξαρτήματα πριν από τη χρήση. Πρέπει να είναι κατάλληλα για τη συσκευή και την προβλεπόμενη χρήση της.

Εγκατάσταση της Λεπίδας πριονιού

- Για να τοποθετήσετε τη λεπίδα, γυρίστε τον σφικτήρα της λεπίδας (Εικ. Β1) αριστερόστροφα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπάρχουν πολλοί διαφορετικοί τύποι δίσκων. Γενικά, διατηνίστε δίσκοι για κοπή μετάλλων και δίσκοι για κοπή ξύλου. Χρησιμοποιήστε δίσκο κατάλληλο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Η συσκευασία του δίσκου αναγράφει τον τύπο των υλικών για την κοπή των οποίων έχει σχεδιαστεί ο δίσκος.

- Τοποθετήστε την κατάλληλη λεπίδα (Εικ. Β2) στην υποδοχή της λεπίδας (Εικ. Β3) μέχρι να μπει τελείως.
- Απελευθερώστε τον σφικτήρα της λεπίδας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η Λεπίδα θα ασφαλίσει αυτόματα στη βάση της. Τραβήξτε τη λεπίδα προς τα έξω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί σωστά στη βάση της.

- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα, απλώστε γυρίστε το σφικτήρα της λεπίδας δεξιόστροφα και αφαιρέστε τη λεπίδα από τη βάση της.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή: πατήστε το κουμπί ασφαλείας (Εικ. Α5)
- Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη (Εικ. Α4).
- Για να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο: αφήστε τον διακόπτη on/off (Εικ. Α4).

Ρύθμιση του ποδιού στήριξης

- Το πόδι στήριξης περιστρέφεται ανάλογα με τη γωνία της λεπίδας σε σχέση με το τεμάχιο εργασίας. Αυτό εξασφαλίζει ότι η επίπεδη επιφάνεια του ποδιού εφάπτεται στο τεμάχιο εργασίας, με αποτέλεσμα καλύτερη κοπή και ευκολότερο έλεγχο του πριονιού.
- Το πόδι μπορεί να ρυθμιστεί ελαφρώς προς τα μέσα ή προς τα έξω, επιτρέποντας τη χρήση των δοντιών σε μεγαλύτερο μήκος της λεπίδας. Αυτό θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής για τη λεπίδα του πριονιού σε περίπτωση που ένα τμήμα της χάσει την κοπτική του ικανότητα.
- Για να ρυθμίσετε το πόδι στήριξης (Εικ. C1), χαλαρώστε τις δύο εξαγωνικές βίδες στο πόδι (Εικ. C2) στο κάτω μέρος του πριονιού χρησιμοποιώντας ένα εξαγωνικό κλειδί 4 mm (Εικ. C3).
- Σύρετε το πόδι στήριξης προς τα μέσα ή προς τα έξω μέχρι να βρεθεί στη σωστή θέση.
- Ασφαλίστε το πόδι στήριξης στη θέση του σφίγγοντας τις εξαγωνικές βίδες.
- Τραβήξτε το πόδι στήριξης προς τα έξω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί στη θέση του.

Γενική κοπή:

Κρατήστε το πριόνι σταθερά από μπροστά, μακριά από το σώμα σας. Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα ξένα αντικείμενα από τη λεπίδα του πριονιού. Βεβαιωθείτε ότι το υλικό που κόβεται κρατείται σταθερά. Τα μικρά αντικείμενα πρέπει να στερεώνονται με ασφάλεια σε μέγερνη ή να στερεώνονται στον πάγκο εργασίας. Σημειώστε καθαρά τη γραμμή κοπής. Πατήστε το διακόπτη για να ξεκινήσετε την κοπή. Εφαρμόστε μόνο την απαραίτητη πίεση για να επιτρέψετε στο πριόνι να κόψει. Αφήστε τη λεπίδα και το πριόνι να κάνουν τη δουλειά.

Κοπή μετάλλου:

Όταν κόβετε μέταλλο με αυτό το εργαλείο, χρησιμοποιήστε μια κοπτερή λεπίδα πριονιού σχεδιασμένη για αυτόν τον σκοπό. Συνιστούμε να λιπαίνετε την επιφάνεια κοπής με λάδι κοπής για να αποτρέψετε τη συσσώρευση θερμότητας. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Η πίεση που ασκείται στο πριόνι πρέπει να είναι επαρκής για να συγκρατεί το εργαλείο με ασφάλεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε το περιβλήμα μόνο με ένα υγρό πανί - μην χρησιμοποιείτε διαλύτες! Στη συνέχεια, στεγνώστε το καλά.

- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξαερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακινών ψήκτρων του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το με ένα καινούριο που διατίθεται από το κέντρο σέρβις.
- Φυλάξτε πάντα το εργαλείο σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Φυλάξτε το εργαλείο, το εγχειρίδιο χρήσης και τα τυχόν εξαρτήματα στην αρχική συσκευασία. Με αυτόν τον τρόπο, όλες οι πληροφορίες και τα εξαρτήματα θα είναι πάντα στη διάθεσή σας.
- Συσκευάστε τη συσκευή με ασφάλεια ή χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Πριόνι παλινδρομικής κίνησης 1
- Λεπίδα για ξύλο 1
- Λεπίδα για μέταλλο 1
- Κλειδί ξενικού 1
- Τεκμηρίωση 3

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πριόνι 58G961		
Παράμετρος	Τιμή	
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC	
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	710 W	
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	3 m	
Εύρος ταχύτητας προώθησης λεπίδας χωρίς φορτίο	0–2800 σ.α.λ.	
Μέγιστο πάχος υλικού προς κοπή	Ξύλο	115 mm
	Χάλυβας	8 mm
Διαδρομή λεπίδας πριονιού	20 mm	
Βαθμός προστασίας	IPX0	
Κατηγορία προστασίας	II	
Βάρος	2,4 kg	
Το 58G961 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής.		

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Τιμή ηχητικής επιτάχυνσης κρδασμών	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια

παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφώνων Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνησίας 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηλικία, επέξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιαδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Παζλ

Μοντέλο: 58G961

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την **Οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες εργασίες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Οκτωβρίου 2025

(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Puzzle

58G961

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Gebruik klemmen of andere geschikte middelen om het werkstuk stevig vast te zetten en te ondersteunen op een**

stabiel platform. Het met de hand vasthouden van het werkstuk of het tegen uw lichaam drukken maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Veiligheidsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggoien
5. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	Zaagblad
2	Steuvoet
3	Handgreep zaagblad
4	Schakelaar
5	Veiligheidsknop
6	Hoofdhandgreep
7	Behuizing, handgreep

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende markering

BESTEMD GEREUK

De decoupeerzaag is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. Het gereedschap is ontworpen voor het maken van rechte zaagsneden, gebogen zaagsneden en uitsparingen in hout, houtachtige materialen, kunststoffen en metalen (mits het juiste zaagblad wordt gebruikt). Toepassingsgebieden zijn onder andere renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

WAARSCHUWING! Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Voor gebruik

- Voordat u begint met de installatie, vervanging of afstelling van accessoires, moet u het gereedschap loskoppelen van de stroomvoorziening om onbedoeld starten te voorkomen.
- Controleer altijd de netspanning vóór gebruik! Deze moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en losse onderdelen van het apparaat.
- Controleer de accessoires vóór gebruik. Ze moeten geschikt zijn voor het apparaat en het beoogde gebruik.

Het zaagblad monteren

- Om het zaagblad te monteren, draait u de zaagbladklem (**Afb. B1**) tegen de klok in.

LET OP! Er zijn veel verschillende soorten zaagbladen verkrijgbaar. Over het algemeen zijn er zaagbladen voor het zagen van metaal en

zaagbladen voor het zagen van hout verkrijgbaar. Gebruik een zaagblad dat geschikt is voor de beoogde toepassing. Op de verpakking van het zaagblad staat aangegeven voor welk soort materiaal het zaagblad is ontworpen.

- Steek het juiste zaagblad (**Afb. B2**) zo ver mogelijk in de zaagbladsleuf (**Afb. B3**).
- Laat de zaagbladklem los.

LET OP! Het zaagblad vergrendelt automatisch in de zaagbladhouder. Trek het zaagblad naar buiten om te controleren of het correct in de zaagbladhouder is vergrendeld.

- Om het zaagblad te verwijderen, draait u de zaagbladklem gewoon met de klok mee en haalt u het zaagblad uit de zaagbladhouder.

In- en uitschakelen

- Om het apparaat in te schakelen: druk op de veiligheidsknop (**Afb. A5**)
- Druk vervolgens op de schakelaar (**Afb. A4**).
- Om de kettingzaag uit te schakelen: laat de aan/uit-schakelaar los (**Afb. A4**).

De steunvoet afstellen

- De steunvoet draait mee met de hoek van het zaagblad ten opzichte van het werkstuk. Dit zorgt ervoor dat het vlakke oppervlak van de voet tegen het werkstuk aanligt, wat resulteert in een betere zaagsnede en een betere controle over de zaag.
- De voet kan iets naar binnen of naar buiten worden veresteld, waardoor de tanden over een grotere lengte van het zaagblad kunnen worden gebruikt. Dit zorgt voor een langere levensduur van het zaagblad mocht een deel ervan bot worden.
- Om de steunvoet af te stellen (**Afb. C1**), draait u de twee zeskantschroeven op de voet (**Afb. C2**) aan de onderkant van de zaag los met een 4 mm inbusleutel (**Afb. C3**).
- Schuif de steunvoet naar binnen of naar buiten totdat deze zich in de juiste positie bevindt.
- Zet de steunvoet vast door de zeskantbouten vast te draaien.
- Trek de steunvoet naar buiten om te controleren of deze goed is vergrendeld.

Algemeen zagen:

Houd de zaag stevig aan de voorkant vast, uit de buurt van uw lichaam. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen op het zaagblad liggen. Zorg ervoor dat het te zagen materiaal stevig vastzit. Kleine voorwerpen moeten stevig in een bankschroef of op de werkbank worden vastgeklemd. Markeer de zaaglijn duidelijk. Druk op de schakelaar om te beginnen met zagen. Oefen slechts voldoende druk uit om de zaag te laten zagen. Laat het zaagblad en de zaag het werk doen.

Metaal zagen:

Gebruik bij het zagen van metaal met dit gereedschap een scherp zaagblad dat voor dit doel is ontworpen. Wij raden aan het zaagoppervlak te smeren met zaagolie om warmteontwikkeling te voorkomen. Oefen geen overmatige kracht uit. De druk die op de zaag wordt uitgeoefend, moet voldoende zijn om het gereedschap stevig vast te houden.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Reinig de behuizing alleen met een vochtige doek – gebruik geen oplosmiddelen! Droog het vervolgens grondig af.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Als het netsnoer van dit elektrisch gereedschap beschadigd is, vervang het dan door een nieuw exemplaar dat verkrijgbaar is bij het servicecentrum.
- Bewaar het gereedschap altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het gereedschap, de gebruiksaanwijzing en eventuele accessoires in de originele verpakking. Zo hebt u alle informatie en onderdelen altijd bij de hand.
- Verpak het apparaat goed of gebruik de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen.

INHOUD VAN DE SET:

- Reciprozaag

- Houtzaagblad 1
- Metaalzaagblad 1
- Inbussleutel 1
- Documentatie 3

TECHNISCHE GEGEVENS

Decoupeerzaag 58G961	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	710 W
Lengte netsnoer	3 m
Toerentalbereik van het zaagblad bij nullast	0–2800 tpm
Max. dikte van het te snijden materiaal	Hout 115 mm Staal 8 mm
Slaglengte zaagblad	20 mm
Beschermingsklasse	IPX0
Beschermingsklasse	II
Gewicht	2,4 kg
58G961 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h , die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrische aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Decoupeerzaag

Model: 58G961

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten: **Machinerichtlijn 2006/42/EG**

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere bewerkingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 17 oktober 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Quebra-cabeças
58G961

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de pega isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Utilize grampos ou outros meios adequados para fixar e apoiar com segurança a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com as mãos ou pressioná-la contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1 2 3 4



5 6 7

1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Segurança de classe 2
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

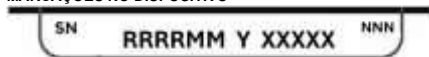
A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Lâmina de serra
2	Pé de apoio
3	Pega da lâmina de serra

4	Interruptor
5	Botão de segurança
6	Pega principal
7	Caixa, pega

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A serra tico-tico é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. É acionada por um motor comutador monofásico. A ferramenta foi concebida para realizar cortes longitudinais retos, cortes curvos e recortes em madeira, materiais à base de madeira, plásticos e metais (desde que seja utilizada a lâmina de serra adequada). As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

AVISO! Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Antes da utilização

- Antes de proceder à instalação, substituição ou ajuste de quaisquer acessórios, desligue a ferramenta da fonte de alimentação para evitar o arranque acidental.
- Verifique sempre a tensão da rede elétrica antes de utilizar! Esta deve corresponder ao valor indicado na placa de identificação do dispositivo.
- Remova todos os materiais de embalagem e peças soltas do dispositivo.
- Verifique os acessórios antes da utilização. Estes devem ser adequados ao dispositivo e à utilização pretendida.

Instalação da lâmina de serra

- Para colocar a lâmina, rode o grampo da lâmina (**Fig. B1**) no sentido anti-horário.

ATENÇÃO! Existem muitos tipos diferentes de lâminas disponíveis. Geralmente, estão disponíveis lâminas para cortar metal e lâminas para cortar madeira. Utilize uma lâmina adequada para a aplicação pretendida. A embalagem da lâmina indica o tipo de materiais para os quais a lâmina foi concebida.

- Insira a lâmina adequada (**Fig. B2**) na ranhura da lâmina (**Fig. B3**) até ao fim.
- Solte a braçadeira da lâmina.

ATENÇÃO! A lâmina irá encaixar automaticamente no suporte da lâmina. Puxe a lâmina para fora para garantir que está corretamente encaixada no suporte da lâmina.

- Para remover a lâmina, basta rodar a braçadeira da lâmina no sentido horário e retirar a lâmina do suporte.

Ligar/desligar

- Para ligar o aparelho: prima o botão de segurança (**Fig. A5**)
- Em seguida, prima o interruptor (**Fig. A4**).
- Para desligar a motosserra: solte o interruptor de ligar/desligar (**Fig. A4**).

Ajuste do pé de apoio

- O pé de apoio gira de acordo com o ângulo da lâmina em relação à peça de trabalho. Isto garante que a superfície plana do pé adere à peça de trabalho, resultando num melhor corte e num controlo mais fácil da serra.
- O pé pode ser ajustado ligeiramente para dentro ou para fora, permitindo que os dentes sejam utilizados ao longo de um comprimento maior da lâmina. Isto garantirá uma vida útil mais longa da lâmina da motosserra, caso uma secção fique cega.
- Para ajustar o pé de apoio (**Fig. C1**), desaperte os dois parafusos hexagonais no pé (**Fig. C2**) na parte inferior da serra utilizando uma chave hexagonal de 4 mm (**Fig. C3**).
- Deslize o pé de apoio para dentro ou para fora até que este fique na posição correta.
- Bloqueie o apoio no lugar apertando os parafusos hexagonais.
- Puxe o pé de apoio para fora para garantir que fica bem fixo no lugar.

Corte geral:

Segure a serra firmemente pela parte da frente, afastada do corpo. Certifique-se de que foram removidos quaisquer objetos estranhos da lâmina da serra. Certifique-se de que o material a ser cortado está bem fixo. Os objetos pequenos devem ser firmemente presos num torno ou fixados à bancada de trabalho. Marque claramente a linha de corte. Pressione o interruptor para iniciar o corte. Aplique apenas a pressão suficiente para permitir que a serra corte. Deixe que a lâmina e a serra façam o trabalho.

Corte de metal:

Ao cortar metal com esta ferramenta, utilize uma lâmina de serra afiada concebida para este fim. Recomendamos lubrificar a superfície de corte com óleo de corte para evitar a acumulação de calor. Não aplique força excessiva. A pressão aplicada à serra deve ser suficiente para segurar a ferramenta com segurança.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomendamos limpar o dispositivo imediatamente após cada utilização.
- Limpe a caixa apenas com um pano húmido – não utilize solventes! Em seguida, seque bem.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de alimentação desta ferramenta elétrica estiver danificado, substitua-o por um novo, disponível no centro de assistência.
- Guarde sempre a ferramenta num local seco, fora do alcance das crianças.
- Guarde a ferramenta, o manual do utilizador e quaisquer acessórios na embalagem original. Desta forma, todas as informações e peças estarão sempre à mão.
- Embale o dispositivo de forma segura ou utilize a embalagem original para evitar danos durante o transporte.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

• Serra recíproca	1
• Lâmina para madeira	1
• Lâmina para metal	1
• Chave Allen	1
• Documentação	3

DADOS NOMINAIS

Serra tico-tico 58G961		Valor
Tensão de alimentação		230 V AC
Frequência de alimentação		50 Hz
Potência nominal		710 W
Comprimento do cabo de alimentação		3 m
Intervalo de velocidade de avanço da lâmina em vazio		0–2800 rpm
Espessura máxima do material a cortar	Madeira	115 mm
	Aço	8 mm
Curso da lâmina de serra		20 mm
Índice de proteção		IPX0
Classe de proteção		II
Peso		2,4 kg
58G961 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo		

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

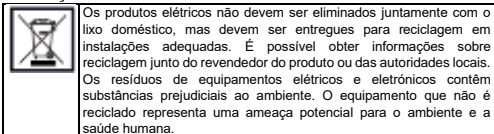
O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland, e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varsóvia

Produto: Serra de recorte

Modelo: 58G961

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou operações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 17 de outubro de 2025

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Rompecabezas

58G961

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Utilice abrazaderas u otros medios adecuados para sujetar y apoyar firmemente la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionarla contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar la pérdida de control.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Seguridad de clase 2
4. No lo deseche con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Hoja de sierra
2	Pata de apoyo
3	Mango de la hoja de sierra
4	Interruptor
5	Botón de seguridad
6	Mango principal
7	Carcasa, mango

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marcado adicional

USO PREVISTO

La sierra de calar es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. Funciona con un motor de conmutador monofásico. La herramienta está diseñada para realizar cortes rectos, cortes curvos y recortes en madera, materiales derivados de la madera, plásticos y metales (siempre que se utilice la hoja de sierra adecuada). Sus ámbitos de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

¡ADVERTENCIA! No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

MANEJO DE LA HERRAMIENTA

Antes de su uso

- Antes de proceder a la instalación, sustitución o ajuste de cualquier accesorio, desconecte la herramienta de la red eléctrica para evitar un arranque accidental.
- Compruebe siempre la tensión de red antes de utilizarla! Debe corresponder al valor indicado en la placa de características del dispositivo.
- Retire todos los materiales de embalaje y las piezas sueltas del dispositivo.
- Compruebe los accesorios antes de su uso. Deben ser adecuados para el dispositivo y el uso previsto.

Instalación de la hoja de sierra

- Para colocar la hoja, gire la abrazadera de la hoja (Fig. B1) en sentido antihorario.

PRECAUCIÓN! Existen muchos tipos diferentes de hojas disponibles. Por lo general, hay hojas para cortar metal y hojas para cortar madera. Utilice una hoja adecuada para la aplicación prevista. El embalaje de la hoja indica el tipo de materiales para los que está diseñada.

- Inserte la hoja adecuada (Fig. B2) en la ranura para la hoja (Fig. B3) hasta el fondo.

- Suelte la abrazadera de la hoja.

¡PRECAUCIÓN! La hoja se bloqueará automáticamente en el soporte. Tire de la hoja hacia fuera para asegurarse de que está correctamente bloqueada en el soporte.

- Para retirar la hoja, basta con girar la abrazadera de la hoja en el sentido de las agujas del reloj y extraer la hoja del soporte.

Encendido/apagado

- Para encender el dispositivo: pulse el botón de seguridad (Fig. A5)
- A continuación, pulse el interruptor (Fig. A4).
- Para apagar la motosierra: suelte el interruptor de encendido/apagado (Fig. A4).

Ajuste del pie de apoyo

- El pie de apoyo gira en función del ángulo de la hoja con respecto a la pieza de trabajo. Esto garantiza que la superficie plana del pie se adhiera a la pieza de trabajo, lo que da como resultado un mejor corte y un control más fácil de la sierra.
- El pie se puede ajustar ligeramente hacia dentro o hacia fuera, lo que permite utilizar los dientes a lo largo de una mayor longitud de la hoja. Esto garantizará una mayor vida útil de la hoja de sierra en caso de que una sección se desafilé.
- Para ajustar el pie de apoyo (Fig. C1), afloje los dos tornillos hexagonales del pie (Fig. C2) situados en la parte inferior de la sierra con una llave hexagonal de 4 mm (Fig. C3).
- Deslice el pie de apoyo hacia dentro o hacia fuera hasta que quede en la posición correcta.
- Fije el pie de apoyo en su sitio apretando los tornillos hexagonales.
- Tire del pie de tope hacia fuera para asegurarse de que quede bien bloqueado en su sitio.

Corte general:

Sujete la sierra firmemente por la parte delantera, alejándola del cuerpo. Asegúrese de que no haya objetos extraños en la hoja de la sierra. Asegúrese de que el material que se va a cortar esté bien sujeto. Los objetos pequeños deben fijarse firmemente en un tornillo de banco o sujetarse al banco de trabajo. Marque claramente la línea de corte. Pulse el interruptor para comenzar a cortar. Aplique solo la presión necesaria para que la sierra corte. Deje que la hoja y la sierra hagan el trabajo.

Corte de metal:

Al cortar metal con esta herramienta, utilice una hoja de sierra afilada diseñada para este fin. Recomendamos lubricar la superficie de corte con aceite de corte para evitar la acumulación de calor. No aplique una fuerza excesiva. La presión aplicada a la sierra debe ser suficiente para sujetar la herramienta con seguridad.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la carcasa únicamente con un paño húmedo; ¡no utilice disolventes! A continuación, séquela bien.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.

- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Si el cable de alimentación de esta herramienta eléctrica está dañado, sustitúyalo por uno nuevo disponible en el centro de servicio.
- Guarde siempre la herramienta en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Guarde la herramienta, el manual de usuario y los accesorios en el embalaje original. De esta forma, toda la información y las piezas estarán siempre a mano.
- Embale el dispositivo de forma segura o utilice el embalaje original para evitar daños durante el transporte.

CONTENIDO DEL SET:

- Sierra recíproca 1
- Hoja para madera 1
- Hoja para metal 1
- Llave Allen 1
- Documentación 3

DATOS NOMINALES

Sierra de calar 58G961	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	710 W
Longitud del cable de alimentación	3 m
Rango de velocidad de avance de la hoja sin carga	0–2800 rpm
Espesor máximo del material a cortar	Madera 115 mm
	Acero 8 mm
Recorrido de la hoja de sierra	20 mm
Índice de protección	IPX0
Clase de protección	II
Peso	2,4 kg
58G961 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con

domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varsovia

Producto: Sierra de calar

Modelo: 58G961

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes

añadidos por el usuario final ni a las operaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de octubre de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
Pulse
58G961

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus löikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või omaenda juhtme kanssa. Kui löikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.

- Kasutage klambreid või muid sobivaid vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldavat detaili kindlalt stabiilsel alusel. Töödeldava detaili käes hoidmine või selle vastu keha surumine muudab selle ebasabiilseks ja võib kaasa tuua kontrolli kaotuse.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSUSED



1 2 3 4



5 6 7

2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)

3. 2. klassi ohutus

4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega

5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.

6. EAC sertifitseerimismärk.

7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele mis on näidatud käesoleva juhendi illustatsioonidel.

Märge	Kirjeldus
1	Saeket
2	Tugjalgal
3	Saakeitera käepide
4	Lüliti
5	Ohutusnupp
6	Peakäepide
7	Korpus, käepide

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamis aasta

MM -valmistamiskuu

Y -täiendav tähis

XXXXX -seerianumber

NNN -täiendav märke

KASUTUSOTSTARVE

Puur-saag on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seda käitab ühefaasiline kommutaatormootor. Tööriist on mõeldud sirgete piki- ja kaarlõigete ning avade tegemiseks puidus, puidupõhistes materjalides, plastis ja metallis (tingimusel, et kasutatakse õiget saaketast). Selle kasutusvaldkonnad hõlmavad renoveerimis- ja ehitustöid ning kõiki liiki kodutöid.

HOIATUS! Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

TÕÕRIISTA KASUTAMINE

Enne kasutamist

- Enne lisaseadmete paigaldamist, vahetamist või reguleerimist ühendage tööriist vooluvõrgust lahti, et vältida juhuslikku käivitumist.
- Kontrollige enne kasutamist alati võrgupinge! See peab vastama seadme tüübisildil märgitud väärtusele.
- Eemaldage seadmelt kõik pakkematerjalid ja lahtised osad.
- Kontrollige tarvikuid enne kasutamist. Need peavad sobima seadmega ja selle ettenähtud kasutusotstarbega.

Saaketera paigaldamine

- Terade paigaldamiseks keerake teraklemm (joonis B1) vastupäeva.

ETTEVAATUST! Saadaval on palju erinevaid teratüüpe. Üldiselt on saadaval terad metalli ja puidu lõikamiseks. Kasutage kavandatud kasutusotstarbele sobivat tera. Terapakendil on märgitud materjalid, mille lõikamiseks tera on mõeldud.

- Asetage sobiv tera (joonis B2) tera avasse (joonis B3) nii sügavale kui võimalik.
- Vabastage teraklamber.

ETTEVAATUST! Teravik lukustub automaatselt teravikuhooldikusse. Tõmmake teravikku väljapoole, et veenduda, et see on teravikuhooldikusse õigesti lukustunud.

- Terade eemaldamiseks keerake teraklemm lihtsalt päripäeva ja eemaldage tera terahoidikust.

Sisse- ja väljalülitamine

- Seadme sisselülitamiseks: vajutage ohutusnuppu (joonis A5)
- Seejärel vajutage lüliti (joonis A4).
- Ketsaee väljalülitamiseks: vabastage sisse-/väljalüliti (joonis A4).

Tugjalga reguleerimine

- Tugjalgal pöörleb vastavalt tera nurgale töödeldava detaili suhtes. See tagab, et jala tasane pind puutub töödeldava detaili vastu, mis tagab parema lõike ja kergema sae juhtimise.
- Jalga saab reguleerida veidi sissepoole või väljapoole, mis võimaldab kasutada hambaid tera pikemal osal. See tagab saeterale pikema kasutusaja, kui üks osa peaks tuhmuma.

- Toetusjalga reguleerimiseks (**joonis C1**) lahtige sae allosas asuvad kaks kuuskantvõtmega kruvi (**joonis C2**) 4 mm kuuskantvõtmega (**joonis C3**).
- Lükake tugijalga sisse või välja, kuni see on õiges asendis.
- Kinnitage tugijalg kohale, pingutades kuuskantpolte.
- Tõmmake tugijalga väljapoole, et veenduda, et see on kindlalt lukustunud.

Üldine lõikamine:

Hoidke saagi kindlalt kinni eesosast, eemal kehast. Veenduge, et saeketast on eemaldatud kõik võrkehad. Veenduge, et lõigatav materjal on kindlalt kinnitatud. Väikesed esemed tuleks kindlalt kinnitada tööpingi või tööalua külge. Märkige lõikeilin selgelt ära. Vajutage lülitit, et alustada lõikamist. Rakendage ainult niipalju survet, et saag saaks lõigata. Laske teral ja saakil töö teha.

Metalli lõikamine:

Metalli lõikamisel selle tööriistaga kasutage selleks otstarbeks mõeldud teravat saeketast. Soovitame lõikepinda määrida lõikeõliga, et vältida kuumuse kogunemist. Ärge rakendage liigset jõudu. Saele avaldatav surve peab olema piisav, et tööriista kindlalt kinni hoida.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitame puhastada seadet kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage korpus ainult niiske lapiga – ärge kasutage lahusteid! Seejärel kuivatage põhjalikult.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sademeid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharijase seisukorda.
- Kui selle elektritööriista toitekaabel on kahjustatud, vahetage see teeninduskeskusest saadava uue vastu.
- Hoidke tööriista alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke tööriista, kasutusjuhendit ja kõiki tarvikuid originaalpakendis. Nii on kogu teave ja osad alati käepärast.
- Pakendage seade kindlalt või kasutage originaalpakendit, et vältida transportimise ajal tekkivaid kahjustusi.

KOMPLEKTI SISU:

• Edasi-tagasi liikuv saag	1
• Puiduteraga	1
• Metalliter	1
• Kuuskantvõti	1
• Dokumentatsioon	3

NIMITÄHELED

Puur 58G961		
Parameeter	Väärtus	
Toitepinge	230 V AC	
Võrgusagedus	50 Hz	
Nimivõimsus	710 W	
Toitekaabli pikkus	3 m	
Tühikäigu tera etteandekiiruse vahemik	0–2800 p/min	
Lõigatava materjali maksimaalne paksus	Puit	115 mm
	Teras	8 mm
Saeketera tööulatus	20 mm	
Kaitseklass	IPX0	
Kaitseklass	II	
Kaal	2,4 kg	
58G961 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust		

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 92,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 22,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõeldud vastavalt standardile EN

62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase eesmärgi. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmises vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade reguleerimine hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlusevõtaks sobivatesse asutustesse. Ringlusevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlusevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestryjargne asukoht Varssavis, ul. Pogranicznia 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autorõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatut või selle üksikute osade kopeerimise, tõõlemine, avaldamine või muutmise äriksel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznia 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Puzzle

Mudel: 58G961

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001–99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühildumuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, mida on lisatud lõppkasutaja, ega hõlma tema poolt hiljem tehtud toiminguid.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilised dokumentatsioonid:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogranicznia 2/4 02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 17. oktoober 2025